

No. 3 van 1951.]

Kragtens en ingevolge die hevoegdheid my verleen by artikel *Jrie-en-twintig* van die Ordonnantie op die lbeheer van die suiwelnywerheid 1931 (Ordonnantie 16 van 1931), en op aanvaling van die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, ooklaeme ek hierby dat die invoer van kunsbotter in die Gebied vanaf die uitvaartdag van hierdie Proklamasie verbode is, huiwe waar die Administrateur 'n liseusje daartoe uitreik, en dan op voorwaarde, en ten opsigte van soveel kunsbotter, en vir sofank, soos die Administrateur na goeddunke bepaal.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seal in Swakopmund op hierdie 13de dag van Desember 1950.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

No. 3 of 1951.]

Under and by virtue of the powers vested in me by section twenty-three of the Dairy Industry Control Ordinance, 1931 (Ordinance No. 16 of 1931), and in pursuance of the recommendation made by the Dairy Industry Control Board, I do hereby proclaim, declare and make known that from and after the date of promulgation of this Proclamation the importation of margarine into the Territory shall be prohibited except under licence granted by the Administrator for such quantities, during such period and on such conditions as the Administrator may in his discretion determine.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Swakopmund this 13th day of December, 1950.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika,
Administrateurskantoor,
Windhoek.

No. 3097/1950 (Unie).]

[15 Desember 1950

MILITÉRE OPLEIDING EN OEFENING.

Ter algemene inligting word bekendgemaak dat die terreine binne ondervermelde grense van die magistralistiese distrik WINDHOEK geleë, as terreine vir die opleiding en oefening van lede van die Unie-Verdigingsmag gebruik sal word.

Vervywskaart: AUAS PASS.
Strook J, deel van blaai 2217 C.A.A.
2217 C.A.C.

WINDHOEK 1 : 25,000.

OPLEIDINGSGEBIED „A“.

NOORD: Van 'n punt langs die ARETARAGAS-rivier af, vervywsingspunt 536610, tot by vervywsingspunt 575610, uitgesonder dat die hoofpad WINDHOEK—REIHOBOTH wat NOORD-OOS loop.

OOS: Van vervywsingspunt 575640 af tot by die hoë punt by kaartverwysing 564558, uitgesonder die hoofpad WINDHOEK—REIHOBOTH wat NOORD-SUID parallel met die spoorlyn loop.

SUID: Van die hoë punt by kaartverwysing 564558 af al met 'n lyn langs tot by die hoë punt by kaartverwysing 523561.

WES: Van die hoë punt by kaartverwysing 523561 af al met 'n reguit lyn langs tot by 'n punt langs die ARETARAGAS-rivier, kaartverwysing 536610.

OPLEIDINGSGEBIED „B“.

NOORD: Van 'n punt langs die GAMMAMS-rivier af ongeveer 1400 meter reg OOS van die spoorlyn WINDHOEK—REIHOBOTH, kaartverwysing 600670, al met 'n reguit lyn langs tot by kaartverwysing 630670.

OOS: Van 'n punt lyk kaartverwysing 630670 af al met 'n reguit lyn langs tot by 'n punt, kaartverwysing 640618, ongeveer 2600 meter reg OOS van die driehoekslakken op KLEINE KÜPPE. Daarvandaan al met 'n reguit lyn langs wat reg SUID loop tot by 'n punt, kaartverwysing 640560.

SUID: Van kaartverwysing 640560 af al met 'n reguit lyn langs tot by die hoë punt, kaartverwysing 586562.

WES: Van daardie punt by kaartverwysing 586562 af al met 'n reguit lyn langs tot by die SUIDOOSTELIKE hoek van die vliegveld by kaartverwysing 596616. Van die SUIDOOSTELIKE hoek van die vliegveld by kaartverwysing 596616 af al met 'n reguit lyn langs tot by die beginpunt langs die GAMMAMS-rivier ongeveer 1400 meter reg OOS van die spoorlyn by kaartverwysing 600670.

Die terrein het 'n grenslyn aan die WESTEKANT en sluit die vliegveld en die hoofspoorlyn WINDHOEK—REIHOBOTH uit wat NOORD-SUID loop.

Daar sal van tyd tot tyd op gemelde terreine artillerieskiet-, masjiegeweer-, bomwerp- en vuurpyloefning gehou word.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,
Secretary for South West Africa,
Administrator's Office,
Windhoek.

No. 3097/1950 (Union).]

[15th December, 1950.

MILITARY TRAINING AND EXERCISES.

It is notified for information that the areas within the undermentioned boundaries in the Magisterial District WINDHOEK, will be used as areas for training and exercise of members of the Union Defence Forces:—

Reference Map: AUAS PASS.
Zone J, part of sheets 2217 C.A.A.
2217 C.A.C.
WINDHOEK 1 : 25,000.

TRAINING AREA "A".

ON THE NORTII: From point on river ARETARAGAS reference point 536610 to reference point 575610 excluding main road WINDHOEK—MALTAHOIHE running NORTH-EAST.

ON THE EAST: From reference point 575610 to high point at map reference 564558, excluding Main road WINDHOEK—REIHOBOTH running NORTH-SOUTH parallel to railway line.

ON THE SOUTII: From high point at map reference 561558 along a line to high point at map reference 523561.

ON THE WEST: From high point at map reference 523561 along a straight line to point on ARETARAGAS River, map reference 536610.

TRAINING AREA "B".

ON THE NORTII: From a point on the GAMMAMS River approximately 1400 metres due EAST of the railway line WINDHOEK—REIHOBOTH map reference 600670 along a straight line to map reference 630670.

ON THE EAST: From a point at map reference 630670 along a straight line to a point map reference 640618 approximately 2600 metres due EAST of trig beacon on KLEINE KÜPPE. From there along a straight line running due SOUTH to a point map reference 640560.

ON THE SOUTII: From map reference 610560 along a straight line to high point map reference 586562.

ON THE WEST: From that point at map reference 586562 along a straight line to the SOUTII-EAST corner of the aerodrome at map reference 596616. From the SOUTII-EAST corner of the aerodrome at map reference 596616 along a straight line to the starting point on the GAMMAMS River approximately 1400 metres due EAST of the railway line at map reference 600670.

The area is bounded on the WEST and excludes the Aerodrome and the Main Railway line WINDHOEK—REIHOBOTH running NORTH-SOUTH.

Shelling, Machine Gunning, Bombing and Rocket Projectile practices, will be carried out in the above areas from time to time.

Tydens die skiet-/bonwerpoefening sal 'n rooi vlag op KLEINE KUPPE en by al die toegangswie na die gevraarterein vertoon word.

Die sal gewaarsku wees om, solank die oefening aan die gang is, oor die terrein te gaan, behalwe met die grootpaais. Op daardie paais sal patrollies uitgesit word om reisigers vir die gevare te waarsku.

Almal word gewaarsku om geen onontplofte granataan en/of bom aan te rask nie. As iemand so 'n granataan en/of bom sien, moet hy dit dadelik rapporteer aan die Bevelvoerende Offisier Kommandement S.W.A., Posbus 556, WINDHOEK (telefone 3441 en 3442), of die Distrikskommandant van Polisie, WINDHOEK.

Skiethaanboeftes mag nie aangeraak van die skietbane verwyder word nie. Iederen wat hom met die teiken hemoei, kan vervolg word.

Personne wat opsetlik aan die voorskrifte van hierdie kennisgewing van die teiken van die bevelvoerder of die lede van die veiligheidspatrouille gehoor gee nie of dit verontgaam, stel hulle bloot aan vervolging en, by skuldig bevinding, aan 'n boete van £25 of drie maande gevangenisstraf in elke arbeid. Verontgaamming van bestaande voorskrifte, ens., kan, afgesien van vervolging, veroorsaak dat lewe of eiendoms in ernstige gevaar kom.

Die Bevelvoerende Offisier Kommandement S.W.A., is oor- en konstig die regulasies as kompensasie-offisier vir die gehied aangestel.

No. 3101/1950 (Unie).]

[15 Desember 1950.

REËLS BETREFFENDE DIE TITELS „EKSELLENSIE“ EN „EDELE“.

Hierby word vir algemeen inligting bekondigmak dat dit Sy Majesteit die Koning goedgunstig bheag het om sy goedkeuring te heg aan onderstaande reëls met betrekking tot die titels „Ekselfensie“ en „Edele“.

1. Die volgende personne voor die titels wat teenoor hul amptelike benamings hieronder aangegee word, nl.:—

- (i) Die Goewerneur-generaal van die Unie en sy gade gedurende hul ampstermy: „Sy Ekselfensie, Haar Ekselfensie“.
- (ii) Die Hoofregter gedurende sy ampstermy: „Edele“.
- (iii) Jude van die Uitvoerende Raad vir solank hulle lede van die Raad hly: „Edele“.
- (iv) Die President van die Senaat gedurende sy ampstermy: „Edele“.
- (v) Die Speaker van die Volksraad gedurende sy ampstermy: „Edele“.
- (vi) Die Administrateurs van die verskeie Provinsies en die Administrateur van Suidwes-Afrika gedurende hul ampstermy: „Edele“.
- (vii) Regters van die Hooggereghof en Hoërhewe en die Regter van die Hoërhof van Suidwes-Afrika gedurende hul ampstermy: „Edele“.
- (viii) Senator gedurende hul ampstermy: „Edele“.

2. Die volgende kom daarvoor in naamkerk om aanheuele te word vir toetsenning om die titel „Edele“ te behou:—

- (i) Hoofregters, Regters van die Hooggereghof en Hoërhewe en die Regter van die Hoërhof van Suidwes-Afrika hy afreding of bedanking uit diens.
- (ii) Presidente van die Senaat en Speakers van die Volksraad hy amptneerlegging nadat hulle drie jaar in hul onderskele ampte diens gedoen het.
- (iii) Administrateurs van die verskeie Provinsies en die Administrateur van Suidwes-Afrika hy afreding of bedanking na 'n ononderbroke ampstermy van minstens vyf jaar.
- (iv) Senator hy afreding of bedanking na 'n ononderbroke ampstermy in die Senaat van minstens tien jaar.

No. 3152/1950 (Unie).]

[22 Desember 1950.

BOUVERENIGINGSOPGAWES.

Ingevolg artikel vier-en-twintig (3) van die Bouverenigingswet, 1934, word onderstaande Samengestelde Opgaat vir algemene inligting gepubliseer.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEEINDIG OP DIE 31ste DAG VAN OKTOBER 1950.
(Ingevolg artikel vier-en-twintig van die Bouverenigingswet, 1934.)

Aantal Verenigings	33
Aandekapitaal:	
Onbetaalde	£90,136,265
Vaste Termyn	5,863,652
Total	£95,999,917
Onaangestaste Reservefondse	9,063,175
Depositos:	
Vaste	91,739,986
Spar	16,175,614
Total	137,915,600

Whilst Firing/Bombing is being carried out a red flag will be hoisted on KLEINE KUPPE and on all approaches to the firing area.

It will be dangerous to cross this area whilst practice is taking place except by public roads. On such roads patrols will be posted to warn travellers of danger.

All persons are warned against handling unexploded shells and/or bombs. In the event of any such shells and/or bombs being discovered an immediate report should be made to the Officer Commanding S.W.A. Command, Box 586, Windhoek, Telephones 3441 and 3442, or the District Commandant of Police, Windhoek.

Rang stores must not be touched or removed from ranges. Persons found interfering with the targets are liable to prosecution.

Any person who wilfully disobeys or disregards the directions of this notice or any signals or orders by the Officer in Command or by members of safety patrols renders himself liable to prosecution and on conviction to a penalty of £25 or three months' imprisonment with hard labour. Disobedience of any of these orders, etc., will not only lead to prosecution but is likely to seriously endanger life or property.

The Officer Commanding S.W.A. Command, has been appointed as compensation officer for the area in terms of the Regulations.

No. 3101/1950 (Union).]

[15th December, 1950.

RULES RELATING TO THE TITLES OF "EXCELLENCE" AND "HONOURABLE".

It is hereby notified for general information that His Majesty the King has been graciously pleased to approve of the following rules relating to the titles of "Excellency" and "Honourable".

1. The following to be accorded the titles indicated hereunder:—

- (i) The Governor-General of the Union to be styled "His Excellency" and his wife "Her Excellency" during office.
- (ii) The Chief Justice to be styled "Honourable" during office.
- (iii) Members of the Executive Council to be styled "Honourable" for so long as they are members of the Council.
- (iv) The President of the Senate to be styled "Honourable" during office.
- (v) The Speaker of the House of Assembly to be styled "Honourable" during office.
- (vi) Administrators of the several Provinces and the Administrator of South West Africa to be styled "Honourable" during office.
- (vii) Judges of the Supreme and Superior Courts, and the Judge of the High Court of South West Africa to be styled "Honourable" during office.
- (viii) Senators to be styled "Honourable" during office.

2. The following to be eligible to be recommended for permission to retain the title of "Honourable":—

- (i) Chief Justices, Judges of the Supreme and Superior Courts, and the Judge of the High Court of South West Africa on retirement or resignation from the service.
- (ii) Presidents of the Senate and Speakers of the House of Assembly on quitting office, after having served three years in their respective offices.
- (iii) Administrators of the several Provinces and the Administrator of South West Africa on retirement or resignation after a continuous service in office of not less than five years.
- (iv) Senators on retirement or resignation after a continuous service in the Senate of not less than 10 years.

No. 3152/1950 (Union).]

[22nd December, 1950.

BUILDING SOCIETIES RETURNS.

In terms of Section forty-four (3) of the Building Societies Act, 1934, the following Composite Return is published for general information.

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED ON THE 31st DAY OF OCTOBER, 1950. (Required in terms of section forty-four of the Building Societies Act, 1934.)

Number of Societies	33
Share Capital:	
Indefinite	£90,136,265
Fixed Period	5,863,652
Total	£95,999,917
Unimpaired Reserve Funds	9,063,175
Deposits:	
Fixed	91,739,986
Savings	16,175,614
Total	137,915,600

Opgelope Rente	2,033,744	Accrued Interest	2,033,744
Lenings en Oortreknings	814,600	Loans and Overdrafts	814,600
Voorskotte teen Verhand:		Mortgage Advances:	
Aantal:		Number:	
(i) Voorskotte ho £5,000	2,709	(i) Advances over £5,000	2,709
(ii) Alle Voorskotte	129,167	(ii) All Advances	129,167
Bedrag:		Amount:	
(i) Voorskotte ho £5,000	£32,206,305	(i) Advances over £5,000	£32,206,305
(ii) Alle Voorskotte	£192,318,984	(ii) All Advances	£192,318,984
Toegestaan maar nie uitbetaal nie	16,810,965	Granted but not paid out	16,810,965
Liquid Assets:		Liquid Assets:	
Kontant en Deposito's	9,533,162	Cash and Deposits	9,533,162
Onleswaarde Effekte	36,588,650	Unencumbered Securities	36,588,650
Opgelope Rente	336,401	Accrued Interest	336,401
Total	46,158,216	Total	46,158,216
Statutêre Minimum Iledrag	33,695,206	Statutory Minimum Amount	33,695,206

No. 1.] [2 Januarie 1951.

KOMMISSIE VAN ONDERSOEK.

Hierby word vir algemene inligting bekend gemaak dat dit Sy Edele die Administrateur behaag het om 'n kommissie aan te stel bestaande uit—

Mnr. F. W. R. STAPLES, Magistraat, Swakopmund,
Voorsitter;
Mnr. J. R. DU TOIT, Magistrate, Gobabis;
Dr. W. H. WEDER, L.W.V., Windhoek;
Mnr. P. G. L. VAN BLERK, Professionele Assistent van die
Prokureur-General, Windhoek;

met die volgende opdrag:—

Om ondersoek in te stel na, en verslag te doen oor die Wetlike verhouding tussen die Gebied en die Rehoboth Gebiet.

Die Sekretaris van die Kommissie is Mnr. W. H. Visser,
Justisie-afdeling van die Sekretariaat, Windhoek, en alle navrae moet aan hom gerig word.

No. 2.] [2 Januarie 1951.

DIE TOELAATBARE VANGGROOTTE VAN KREEF.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hou verleent by artikel syf-ru-tzigtig van die Ordonaansie op Robbevangs en Visserye 1919 (Ordonaansie 12 van 1949), sub-paragraaf (iii) van paragraaf (a) van sub-regulasie (1) van Regulasie 3 van die Regulasies afgekondig deur die Goewerneurskennisgewing 215 van 15 Augustus 1949, te wysig deur die syfer „3” te scrap en te vervang met die syfer „3½”.

Hierdie wysiging tree op 1 Februarie 1951 in werking.

No. 3.] [2 Januarie 1951.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hou verleent by artikel seënven teen Proklamasie 3 van 1917, soos gevysig by die „Naturellearbeid Regellings Proklamaties 1925” (Proklamasie 6 van 1925), die onderstaande regulasie uit te waardig ter byvoeging tot, en samelesing met, die regulasies afgekondig by Goewerneurskennisgewing 26 van 17 Januarie 1925, soos gevysig by Goewerneurskennisgewing 61 van 1 Mei 1940:—

„56. Nog die bepalings van regulasie 5 betreffende die mediese ondersoek, inenting en werkgeskiktheidsverklaring van naturellearbeiders, nog die bepalings van regulasie 55 betreffende die behoorlike en gereeld mediese ondersoek van naturellearbeiders, is van toepassing op naturellearbeiders by „fabrieks” arbeiders.”

No. 4.] [2 Januarie 1951.

Dit het die Administrateur behaag om die aanstelling van Mnr. JACOBUS WILHELMUS COETZEE as 'n Registrasie-Ampntaar, vir die doel om die magte uit te oefen en die pligte te vervul wat aan Registrasie-Ampntaars aangeval is ingevolge die regulasies onder die bepalings van „De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamaties 1921” (No. 34 van 1924), opgetrek ten opsigte van die gekonsevierde gebied van OKAHANDJA, soos gepubliseer in Goewerneurskennisgewing No. 148, gedaglikken die 12de dag van September 1933, in die plek van Mnr. J. A. Loulsler, wie verplaas is, goed te keur, met ingang vanaf 15 Desember 1950.

No. 5.] [2 Januarie 1951.

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van Mnr. JACOBUS WILHELMUS COETZEE as 'n Gemagtigde Ampntaar te OKAHANDJA vir die doel van die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorling Kontrole Proklamasie 1935 (Proklamasie No. 29 van 1935) met ingang vanaf die datum van sy indienstreding.

No. 1.] [2nd January, 1951.

COMMISSION OF ENQUIRY.

It is hereby notified for general information that His Honour the Administrator has been pleased to appoint a Commission consisting of—

Mr. F. W. R. STAPLES, Magistrate, Swakopmund,
Chairman;
Mr. J. R. DU TOIT, Magistrate, Gobabis;
Dr. W. H. WEDER, M.L.A., Windhoek;
Mr. P. G. L. VAN BLERK, Professional Assistant to the
Attorney-General, Windhoek;

with the following terms of reference:—

To enquire into and report upon the Legal relation between the Territory and the Rehoboth Gebiet.

The Secretary of the Commission is Mr. W. H. Visser, Justice Section of the Secretariat, Windhoek, and all enquiries should be addressed to him.

No. 2.] [2nd January, 1951.

SIZE LIMIT OF CRAWFISH.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section twenty-five of the Sealing and Fisheries Ordinance, 1919 (Ordinance No. 12 of 1949), to amend regulation (iii) of the regulations published under Government Notice No. 215 of the 15th August, 1949, by the deletion in sub-paragraph (iii) of paragraph (a) of sub-regulation (1) of the figure "3" and the substitution therefor of the figures "3½".

The provisions of this regulation shall come into force and effect as from the 1st February, 1951.

No. 3.] [2nd January, 1951.

The Administrator has been pleased under the powers vested in him by section seventeen of Proclamation No. 3 of 1917, as amended by the Native Labour Regulation Proclamation, 1925 (Proclamation No. 6 of 1925), to make the following regulation as an addition to and to be read as one with the regulations contained in Government Notice No. 26, dated the 17th January, 1925, as amended by Government Notice No. 61 of the 1st May, 1940:—

“36. The provisions of regulation 5 relating to the medical examination, vaccination and certification as fit for work of native labourers and the provisions of regulation 55 relating to the proper and regular medical attendance on native labourers shall not apply to native labourers employed on “works”.”

No. 4.] [2nd January, 1951.

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. JACOBUS WILHELMUS COETZEE as a Registering Officer, for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1921 (Proclamation No. 31 of 1924), in respect of the proclaimed area of OKAHANDJA, as published under Government Notice No. 148, dated the 12th September, 1933, vice Mr. J. A. Loulsler, transferred, with effect from 15th December, 1950.

No. 5.] [2nd January, 1951.

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. JACOBUS WILHELMUS COETZEE as an Authorised Officer at OKAHANDJA for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 (Proclamation No. 29 of 1935), with effect from the date of his assumption of duty.

No. 6.]

[2 Januarie 1951.]

WYSIGING VAN ONDERWYSREGULASIES.

Dit het die Administrateur behang om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleent by artikel een-honderd ses-en-vyftig van die Onderwysproklamasie 1926 (Proklamasie 16 van 1926), soos van tyd tot tyd gewysig, die onderstaande regulasie uit te vaardig ter wysiging van, en samlesing met, die regulasies afgekondig hy Goewernentskennigewwing 129 van 13 September 1926, soos gewysig by die onderstaande Goewernentskennigewgings — 94 van 1927, 55 van 1928, 66 van 1928, 61 van 1931, 127 van 1934, 57 van 1937, 200 van 1939, 66 van 1941, 122 van 1941, 121 van 1943, 91 van 1944, 132 van 1944, 13 van 1945, 191 van 1947, 281 van 1949, 73 van 1950, 103 van 1950, 153 van 1950, 239 van 1950, en 267 van 1950, en Proklamasie 20 van 1931 en Proklamasie 36 van 1931, met ingang van 1 Januarie 1951:—

Regulasie 16 (1) (a) word hierby gewysig deur die jaarlike salarisskale, soos by hoofde I tot V bepaal, te skrap en te vervang met die onderstaande nuwe jaarlike salarisskale:—

Mans. Vrouens.

I. Laer as Standerd VI	60x4-84	60x4-84
II. Gelykstaande aan Std. VI	96x6-168	84x6-144
III. Goedgekeurde eenjarige kursus na Std. VI	102x6-174	90x6-150
IV. Goedgekeurde tweejarige kursus na Std. VI	108x6-180	96x6-156
V. Goedgekeurde driejarige kursus na Std. VI	114x8-186	102x8-166

No. 7.]

[2 Januarie 1951.]

Dit Administrateur het sy goedkeuring geheg aan die onderstaande wysiging van die Reëls van die Hof wat deur die Regter van die Hoëhof van Suidwes-Afrika opgestel is ingevolge die bepaling van sub-artikel 5 van artikel drie van die „Rechtsbedeling Proklamasie 1919“ (Proklamasie 21 van 1919), artikel tweé van die „Regels van het Hof Proklamasie 1920“ (Proklamasie 1 van 1920) en artikel twaalf van die „Verdere Rechtsbedelings Proklamasie 1920“ (Proklamasie 38 van 1920):—

IN FORMA PAUPERIS.

Subréel 2 van Regel 8 van die Reëls van die Hof afgekondig hy Goewernentskennigewwing 103 van 15 Junie 1939 word hierby gewysig deur die bedragsyfer £25 te skrap en te vervang met die bedragsyfer £50, en die bedragsyfer £15 te skrap en te vervang met die bedragsyfer £30.

No. 8.]

[2 Januarie 1951.]

Dit het die Administrateur behang om die aanstelling van Mr. JOHANNES BERNARDUS WESSELS as 'n Registrasieamptenaar, vir die doel om die magte uit te oefen en die pligte te verrul wat aan Registrasieamptoneure aangevys is ingevolge die regulasies onder die bepaling van „De Natielen (Stedlike Ghieden) Proklamasie 1921“ (No. 31 van 1921), opgetrek ten opsigte van die geproklameerde gebied van WINDHOEK, soos gepubliseer in Goewernentskennigewwing No. 172 gedagteken die 20ste dag van Desember 1921, in die plek van Mr. E. M. van der Meulen, wie verplaas is, goed te keur.

No. 6.]

[2nd January, 1951.]

AMENDMENT OF EDUCATION REGULATIONS.

The Administrator has been pleased, under the powers in him vested by section one hundred and fifty-six of the Education Proclamation, 1926 (No. 16 of 1926), as amended from time to time, to make the following regulations as amendment of, and to read as one with, the regulations published under Government Notice No. 129 dated the 13th day of September, 1926, as amended by Government Notices Nos. 94 of 1927, 55 of 1928, 66 of 1928, 61 of 1931, 127 of 1934, 57 of 1937, 200 of 1939, 66 of 1941, 122 of 1941, 124 of 1943, 91 of 1944, 132 of 1944, 13 of 1945, 191 of 1947, 281 of 1949, 73 of 1950, and Proclamations Nos. 20 of 1931 and 36 of 1937, with effect from 1st January, 1951:—

Regulasie 16 (1) (a) is hereby amended by the deletion of the scales of annual salaries under items I to V and the substitution thereof of the following scales of annual salaries:—

Men. Women.

I. Below Standard VI	60x4-84	60x4-84
II. Equivalent to Std. VI	96x6-168	84x6-144
III. Approved one year's course beyond Standard VI	102x6-174	90x6-150
IV. Approved two year's course beyond Standard VI	108x6-180	96x6-156
V. Approved three year's course beyond Standard VI	114x8-186	102x8-166

No. 7.]

[2nd January, 1951.]

The Administrateur has approved of the following amendment to the Rules of Court framed by the Judge of the High Court under the provisions of sub-section 5 of section 3 of the Administration of Justice Proclamation 1919 (Proclamation No. 21 of 1919), section 2 of the Rules of Court Proclamation 1920 (Proclamation No. 1 of 1920) and section 12 of the Further Administration of Justice Proclamation 1920 (Proclamation No. 38 of 1920):—

IN FORMA PAUPERIS.

Sub-rule 2 of rule 8 of the Rules of Court published in Government Notice No. 103 of 15th June, 1939, is hereby amended by the substitution for the figure £25 of the figure £50 and for the figure £15 of the figure £30.

No. 8.]

[2nd January, 1951.]

The Administrateur has been pleased to approve of the appointment of Mr. JOHANNES BERNARDUS WESSELS as a Registering Officer, for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), in respect of the proclaimed area of WINDHOEK, as published under Government Notice No. 172 dated the 20th of December, 1921, vice Mr. E. M. van der Meulen, transferred.

Algemene Kennisgewings.

(No. 1 van 1951.)

MUNISIPALE VERKIESINGS.

MUNISIPALITEIT SWAKOPMUND.

Datum van Verkiesing 4 September 1950.

MUNISIPALITEIT LUDERITZ.

Datum van Verkiesing 4 September 1950.

MUNISIPALITEIT KARIBIB.

Datum van Verkiesing 4 September 1950.

MUNISIPALITEIT AUS.

Datum van Verkiesing 4 September 1950.

MUNISIPALITEIT OMARURU.

Datum van Verkiesing 4 September 1950.

VERKIESINGSUITGAWES.

Die volgende besonderhede word bekendgemaak ooreenkomsdig artikel 86 van Ordonnance 3 van 1949.

Die uitgaafhoofde waarna verwys word, is as volg:—

- (a) die aankoop van kieserslyste;
- (b) die druk, advertensie, publikasie, uitgawe en uitdeling van toesprake en kennisgewings en plaklate waardeur die ondersterning van kiesers gevra word;
- (c) skryfslhoeftes, boodskappe, posgeld en telegramme;
- (d) een sentrale komiteekamer en een komiteekamer ten opsigte van elke stempel;
- (e) publieke vergaderings en die huur van sale en persele daarvan;
- (f) die huur van rytuie;
- (g) tellingsagente;
- (h) een verkiesingsagent vir die kandidaat of vir enige aantal gemeenskaplike kandidate;
- (i) een stembag en nie meer nie;
- (j) een klerk en een bode om die werk in elke komiteekamer te verrig en die huur van een telefoon en een skryfmasjines vir elke komiteekamer;
- (k) die redelike en werlike persoonlike uitgawes van die kandidaat, wat hoogsteens vyftig pond mag wees.

BESONDERHEDIE VAN UITGAWES DEUR KANDIDATE.

MUNISIPALITEIT SWAKOPMUND.

Naam.	Uitgaafhoofde.	Bedrag.
Ralph George Lang	a — k	Nul.
Ferdinand Joseph A. Stich	a — k	Nul.

MUNISIPALITEIT LUDERITZ.

Naam.	Uitgaafhoofde.	Bedrag.
Otto Friederich	a — k	Nul.
Karl Pletz	a — k	Nul.

MUNISIPALITEIT KARIBIB.

Naam.	Uitgaafhoofde.	Bedrag.
O. J. G. Haeblich	a — k	Nul.
W. G. van Heerden	a — k	Nul.

MUNISIPALITEIT AUS.

Naam.	Uitgaafhoofde.	Bedrag.
A. Lubowski	a — k	Nul.
H. Boshoff	a — k	Nul.
F. Bolz	a — k	Nul.
L. Hoffmann	a — k	Nul.
D. Wecher	a — k	Nul.

MUNISIPALITEIT OMARURU.

Naam.	Uitgaafhoofde.	Bedrag.
H. A. Barth	a — k	Nul.
Hans-Louis Benseler	a — k	Nul.
W. J. C. Burger	a — k	Nul.
L. C. Gresse	a — k	Nul.
K. F. H. Kolzing	a — k	Nul.
Mev. J. C. Mueller	a — k	Nul.
P. M. Weber	a — k	Nul.

General Notices.

(No. 1 of 1951.)

MUNICIPAL ELECTIONS.

MUNICIPALITY SWAKOPMUND.

Date of Election 4th September, 1950.

MUNICIPALITY LUDERITZ.

Date of Election 4th September, 1950.

MUNICIPALITY KARIBIB.

Date of Election 4th September, 1950.

MUNICIPALITY AUS.

Date of Election 4th September, 1950.

MUNICIPALITY OMARURU.

Date of Election 4th September, 1950.

ELECTION EXPENSES.

The following particulars are published in terms of section 86 of Ordinance No. 3 of 1949.

The headings referred to are the following:—

- (a) purchasing voters' rolls;
- (b) printing, advertising, publishing, issuing and distributing addresses and notices and posters requesting the support of voters;
- (c) stationery, messages, postages, telegrams;
- (d) one central committee room and one committee room in respect of each polling place;
- (e) public meetings and hiring of halls and premises therefor;
- (f) the hire of vehicles;
- (g) scrutineers;
- (h) one election agent for the candidate or for any number of joint candidates;
- (i) one polling agent and no more;
- (j) one clerk and one messenger for conducting business in each committee room and the hire of one telephone and one typewriting machine for each committee room;
- (k) the reasonable and actual personal expenses of the candidate, which shall not exceed fifty pounds.

PARTICULARS OF EXPENSES BY CANDIDATES.

SWAKOPMUND MUNICIPALITY.

Name.	Headings.	Amount.
Ralph George Lang	a — k	Nil.
Ferdinand Joseph A. Stich	a — k	Nil.

LUDERITZ MUNICIPALITY.

Name.	Headings.	Amount.
Otto Friederich	a — k	Nil.
Karl Pletz	a — k	Nil.

KARIBIB MUNICIPALITY.

Name.	Headings.	Amount.
O. J. G. Haeblich	a — k	Nil.
W. G. van Heerden	a — k	Nil.

AUS MUNICIPALITY.

Name.	Headings.	Amount.
A. Lubowski	a — k	Nil.
H. Boshoff	a — k	Nil.
F. Bolz	a — k	Nil.
L. Hoffmann	a — k	Nil.
D. Wecher	a — k	Nil.

OMARURU MUNICIPALITY.

Name.	Headings.	Amount.
H. A. Barth	a — k	Nil.
Hans-Louis Benseler	a — k	Nil.
W. J. C. Burger	a — k	Nil.
L. C. Gresse	a — k	Nil.
K. F. H. Kolzing	a — k	Nil.
Mev. J. C. Mueller	a — k	Nil.
P. M. Weber	a — k	Nil.

(No. 2 van/of 1951.)

BANKEOPGAWES VIR DIE KWARTAAL EINDIGENDE 30 SEPTEMBER 1950. OOREENKOMSTIG ARTIKEL ACT VAN DIE BANKPROKLAMASIE 1930 (PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930).

BANKS' STATEMENTS FOR THE QUARTER ENDED 30th SEPTEMBER, 1950, IN TERMS OF SECTION EIGHT OF PROCLAMATION No. 29 of 1930. (THE BANKS' PROCLAMATION, 1930.)

**STAAT VAN LASTE EN BATE VAN
DIE STANDARD BANK VAN SUID-AFRIKA, BEPERK,**
vir die Kalenderkwartaal geslindig op die 30ste dag van September 1950.

(Ingevolge paraagraaf (a) van artikel 8 (1) van die Banksproklamasie, 1930.)

Nominale Kapitaal £10,000,000, verdeel in 500,000 aandele van £20 elk.
Geplante Kapitaal £10,000,000, verdeel in 500,000 aandele van £20 elk.
Gestorte Kapitaal £ 5,000,000, verdeel in 500,000 aandele van £20 elk. £10 gestort.

**STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED,
*for the Calendar Quarter ended on the 30th day of September, 1950.***

(Required in terms of paragraph (a) of section 8 (1) of the Banks Proclamation, 1930.)

Authorised Capital £10,000,000, divided into 500,000 shares of £20 each.

Subscribed Capital £10,000,000, divided into 500,000 shares of £20 each.

Paid-Up Capital £ 5,000,000, divided into 500,000 shares of £20 each. £10 paid up.

LASTE—LIABILITIES.

<i>Laste aan die Publiek.</i> <i>Liabilities to the Public.</i>		Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa	Total, Total.
		£	£	£
Bankbiljette in omloop				
1. Notes in Circulation	.	481,384		481,384
Deposito's deur die publiek:—				
2. Deposits by the Public:—				
Onderdellik opesbare				
(a) Demand	.	3,329,059	188,957,353	192,265,417
Spanbank	.	129,062	5,255,200	5,384,262
(b) Savings Bank	.			
Termyn	.	85,390	15,003,948	15,089,338
(c) Time	.			
Saldi verskuldig aan owerhede:—				
3. Balances due to Governments:—				
Administrasie	.	280,522		280,522
(a) Administration	.			
Ander regerings	.	151,037	17,166,057	17,320,094
(b) Other Governments	.			
Saldi verskuldig aan ander hante:—				
4. Balances due to other Banks:—				
Handelsbank in die Gelei geregistreer				
(a) Commercial Banks registered in the Territory	.	150,031	520,883	676,914
Ander banke	.	6,286	3,774,375	3,780,661
(b) Other Banks	.			
Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reservewinkel	.			
5. Balances due to South African Reserve Bank	.			
Te late wissels	.		3,396	3,396
6. Bills Payable	.	11	638,433	638,444
Aksente ten behoeve van klante:—				
7. Acceptances on behalf of Customers:—				
Kragtens kredietbrieve uitgereik in die Gebied				
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory				
Ander				
(b) Other				
Verbonde en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom	.		783,958	783,958
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property	.			
Total verpligtings teenoor die publiek	.			
9. Total Liabilities to the Public	.	4,621,782	232,103,603	236,725,390
<i>Ander verpligtings.—Other Liabilities.</i>				
Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reservefonds:—				
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—				
Gestorte kapitaal			10,000,000	10,000,000
(a) Paid-Up Capital	£5,000,000			
Onaangetaste reservefonds				
(b) Unimpaired Reserve Funds	£5,000,000			
Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke	.			
11. Balances due to Head Office and Branches	.			
Ander verpligtings en die voormalde	.			
12. Liabilities other than the foregoing	.			
Totaal van ander verpligtings	.	27,053	11,921,153	11,948,206
13. Total Other Liabilities	.	27,053	21,921,153	21,948,206
Groototal van verpligtings	.			
14. Grand Total of Liabilities	.	4,648,835	254,024,761	258,673,596

Voorwaardelike Verpligtings. — Contingent Liabilities.

Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies			
15. Instalments due on Loan Subscriptions	• • •		
Hierdie konterde wissels			
16. Bills Re-discounted			
Valutatermynkontrakte			
17. Forward Exchange Contracts	• • •		2,169,100
Ongestorte bedrag verskuldig op aandele			
18. Uncalled Liability on shares	• • •		200,001
Leniugs toegestaan maar nog nie uitbetaal nie			
19. Loans Granted but not yet paid out	• • •		

BATE — ASSETS.

		Buite S.W. Afrika. In S.W. Afrika.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W.Africa.	Total, Total.
		£	£	£
Pasmunt				
1. Subsidary Coin	• • •	22,538	1,038,117	1,060,655
Goudmunt en staafgoud				
2. Gold Coin and Bullion	• • •		372,515	372,515
Suid-Afrikaanse Reservewebankbiljette				
3. Notes of South African Reserve Bank	• • •	337,479	3,325,105	3,662,581
Bankbiljette van ander banke				
4. Notes of Other Banks	• • •	3,786	2,558,781	2,562,570
Saldi in die Suid-Afrikaanse Reservewebank				
5. Balances in S.A. Reserve Bank	• • •		19,277,337	19,277,337
Saldi in die Nasionale Finansiekorporasie van Suid-Afrika				
5a. Balance in National Finance Corporation of South Africa	• • •		4,000,000	4,000,000
Saldi verskuldig deur:				
6. Balances due by:—				
Ander Banke:—				
(a) Other Banks:				
Handelsbanke in die Gebied geregistreer				
(i) Commercial Banks registered in the Territory			862,678	862,678
Ander banke	• • •			
(ii) Other Banks	• • •		3,790,898	3,790,898
Bouverenigings				
(b) Building Societies	• • •			
Ander instellings				
(c) Other Institutions	• • •			
Omnidellik en met kort kennisgewing opeisbare geld	• • •			
7. Money at Call and Short Notice	• • •		5,300,000	5,300,000
Beleggings:—				
8. Investments:—				
Obligasies van die Unieregering				
(a) Union Government Stocks	• • •	703,677	46,773,812	47,567,189
Unie-skatkisbewyse				
(b) Union Treasury Bills	• • •		16,007,100	16,007,100
Ander staatsobligasies				
(c) Other Government Stock	• • •		42,940,312	42,940,312
Skatkisbewyse van ander regerings				
(d) Other Government Treasury Bills	• • •		7,540,000	7,540,000
Obligasies van munisipaliteite				
(e) Municipal Stocks	• • •		3,490,869	3,490,869
Effekte van versorgingsbedrywe				
(f) Public Utilities Stock	• • •		787,148	787,148
Ander obligasies				
(g) Other Debenture Securities	• • •			
Bankaandele				
(h) Banking Stocks and Shares	• • •		131,251	131,251
Ander aandele				
(i) Other Stocks and Shares	• • •		500,000	500,000
Gediskonteerde wissels:—				
9. Bills Discounted:—				
Lopende				
(a) Current	• • •	36,162	2,630,859	2,676,021
Handelswissels				
(i) Trade Bills	• • •	(5,187)		
Akkommodasiewissels				
(ii) Accommodation Bills	• • •	(30,675)		
Vervalle en onbetaald				
(b) Overdue and Unpaid	• • •	1,262	14,585	15,817
Gekoopte wissels:—				
10. Bills of Exchange Purchased:—				
Lopende				
(a) Current	• • •		1,088,746	1,088,746
Vervalle en onbetaald				
(b) Overdue and Unpaid	• • •		8,615	8,615
Te innem wissels:—				
11. Bills Receivable:—				
Lopende				
(a) Current	• • •	47,656	10,328,240	10,375,896
Vervalle en onbetaald				
(b) Overdue and Unpaid	• • •			
Leninge en voorskotte aan die publiek:—				
12. Loans and Advances to the Public:—				
Ongedekte — Lopende				
(a) Unsecured—Current	• • •	349,018	15,057,160	15,406,508
Gedekte — Lopende				
(b) Secured—Current	• • •	829,938	45,532,188	46,362,426

Deur obligasies en aandele			
(i) By Stocks, Shares and Debentures	• • •	(20,904)	
Deur verbande op stedelike ciendom			
(ii) By Mortgage over Town Property	• • •	(53,253)	
Deur verbande op plass ciendom			
(iii) By Mortgage over Farm Property	• • •	(176,801)	
Deur garancies			
(iv) By Guarantees	• • •	(180,645)	
Deur diverse sekuriteite			
(v) By Sureties and Co-principal Debtors	• • •		
Deur borge en medehoofskuldeneare			
(vi) By Sundry Securities	• • •	(98,335)	
Vervalle en onbetaal			
(e) Overdue and Unpaid	• • •		
Voorskotte aan overhede:—			
13. Advances to Governments:—			
Administrasie			
(a) Administration	• • •		
Ander regerings			
(b) Other Governments	• • •	2,785,053	2,785,053
Planslike overhede (munisipaliteitie)			
(c) Local Governments (Municipalities)	• • •	1,379	3,333,403
Verpligtings van klante uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:—			
Kragtens kredietbrieve uitgereik in die Gebied			
(a) Under letters of credit issued in the Territory	• • •		
Ander			
(b) Other	• • •	783,958	783,958
Bankameublement en toerusting			
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment	• • •	15	345,545
Bankgeboue			
16. Bank Premises	• • •	51,653	3,573,055
Vaste ciendom behalwe bankgeboue			
17. Landed Property other than Bank Premises	• • •		35,217
Oprigtingskoste			
18. Preliminary Expenses	• • •		
Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke			
19. Balances due by Head Office and Branches	• • •	2,167,272	5,635,216
Ander bate as die bovermelde			
20. Assets other than the Foregoing	• • •	6,770	4,152,305
Groototal van bate			
21. Total Assets	• • •	4,648,835	254,024,761
258,673,506			
MEMORANDUM.			
Valutaternynkontrakte			
22. Forward Exchange Contracts			1,808,480
Bate verpand as skerheid teen deposito's en ander verpligtings			1,808,480
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities			
Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, venuoolskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsepale nung wees of waarin hulle enige amp bekle, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.		793,677	
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	• • •	6,580	

**OPGawe VAN LASTE EN BATE VAN
DIE BARCLAYS BANK (DOMINION, KOLONIAAL EN OORSEE)
vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 30ste dag van September 1950.**

**STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL AND OVERSEAS)
for the Calendar Quarter ended on the 30th day of September, 1950.**

	Nominaal kapitaal. Authorized Capital.	Geplaante kapitaal. Subscribed Capital.	Gestorte kapitaal. Paid-up Capital.
"A" Stock — „A"-effekte	7,228,500	6,621,500	6,621,500
"B" Shares — „B"-aandele	2,500,000	2,300,000	200,000
Saldo wat uitgereik moet word soos die direkteure bepaal	271,500		
Balance to be issued as the Directors may determine	271,500		
Total / Totalaal	£ 10,000,000	9,121,500	7,121,500

LASTE-LIABILITIES.

Laste aan die Publiek, Liabilities to the Public.	Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Totaal. Total.
	£	£	£
Bankbiljette in omloop			
1. Notes in Circulation	346,160	446,910	793,120
Deposito's deur die publiek;—			
2. Deposito's by the Public;—			
Onmiddellik openbare			
(a) Demand	2,437,407	267,539,270	269,976,677
Sparbank			
(b) Savings Bank	199,626	21,214,816	21,414,472
Termyne			
(c) Time	92,552	38,598,260	38,690,812
Saldi verskuldig aan owerhede;—			
3. Balances due to Governments;—			
Administrasie	239,821		239,821
(a) Administration	239,821		
Ander regerings			
(b) Other Governments	18,995,261		18,995,261
Saldi verskuldig aan ander banke;—			
4. Balances due to other Banks;—			
Handelsbanke in die Geledig geregistreer	8,180	8,000,890	8,009,070
(a) Commercial Banks registered in the Territory	(7,968)		
Ander banke			
(b) Other Banks	(212)		
Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reservewinkel			
5. Balances due to South African Reserve Bank	458	1,994,944	1,995,402
Te baie wissels			
6. Bills Payable	458	1,994,944	1,995,402
Aksente ten behoeve van klante;—			
7. Acceptances on behalf of Customers;—			
Kragtens kredietbriefe uitgereik in die Gebied			
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory			
Ander			
(b) Other	1,059,121		1,059,121
Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property			
Totale verpligtings teenoor die publiek	3,321,527	357,879,833	361,204,362
9. Total Liabilities to the Public			
<i>Ander verpligtings. — Other Liabilities.</i>			
Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reserwfondse;—			
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds;—			
Gestorte Kapitaal	15,121,500	15,121,500	15,121,500
(a) Paid-up Capital	£ 7,121,500		
Onaangetaste reserwfondse	£ 8,000,000		
(b) Unimpaired Reserve Funds			
Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke			
11. Balances due to Head Office and Branches			
Ander verpligtings as die voorbeeld			
12. Liabilities other than the foregoing			
Totale van ander verpligtings	198,882	12,567,851	12,766,736
13. Total Other Liabilities	198,882	27,689,354	27,888,236
Groototal van verpligtings	3,523,409	385,569,189	389,092,598
14. Grand Total of Liabilities			
<i>Voorwaardelike Verpligtings. — Contingent Liabilities.</i>			
Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies			
15. Instalments due on Loan Subscriptions			
Hierdie konteerde wissels			
16. Bills Re-discounted			
Valutatermynekontrakte			
17. Forward Exchange Contracts			
Ongestorte bedrag verskuldig op aandele	6,796,307	6,796,307	6,796,307
18. Uncalled Liability on shares			
Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie	215,552		215,552
19. Loans Granted but not yet paid out			

BATE — ASSETS.

		Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Total, Total.	
		£	£	£	
Pasmunt					
1. Subsidiary Coin	• • •	8,007	3,215,205	3,226,212	
Goudmunt en staafgoud					
2. Gold Coin and Bullion	• • •		225,199	225,199	
Suid-Afrikaanse Reservewehankbiljette					
3. Notes of South African Reserve Bank	• • •	225,034	3,509,430	3,734,461	
Bankbiljette van ander banke					
4. Notes of Other Banks	• • •	1,350	11,127,388	11,128,738	
Saldi in Suid-Afrikaanse Reservewehank					
5. Balances in S.A. Reserve Bank			40,313,845	40,313,845	
Saldi in die Nasionale Finansiekorporasie van Suid-Afrika					
5a. Balance in National Finance Corporation of South Africa			5,000,000	5,000,000	
Saldi verskuilige deur:					
6. Balances due by:—					
Ander Banke:—					
(a) Other Banks:					
Handelsbanke in die Gebied geregistreer					
(i) Commercial Banks registered in the Territory					
Ander banke	• • •		(7,290)		
(ii) Other Banks					
Bouverings					
(b) Building Societies	• • •				
Ander Instellings					
(c) Other Institutions	• • •				
Onmiddellik en met kort kennigsgeving opeisbare geld					
7. Money at Call and Short Notice	• • •		10,450,000	10,450,000	
Belettings:—					
8. Investments:—					
Obligasies van die Unieregering					
(a) Union Government Stocks	• • •	450,000	39,359,937	39,809,937	
Unie-skatkisbewyse					
(b) Union Treasury Bills	• • •		21,673,100	21,673,100	
Ander staatsobligasies					
(c) Other Government Stock	• • •		59,253,227	59,253,227	
Skatkisbewyse van ander regerings					
(d) Other Government Treasury Bills	• • •		38,216,428	38,216,428	
Obligasies van munisipaliteite					
(e) Municipal Stocks	• • •		901,329	901,329	
Efekte van versorgingsbedrywe					
(f) Public Utilities Stock	• • •		3,881,012	3,881,012	
Ander obligasies					
(g) Other Debenture Securities	• • •				
Bankaandele					
(h) Banking Stocks and Shares	• • •		348,182	318,152	
Ander amndele					
(i) Other Stocks and Shares	• • •				
Gediskonterde wissels:—					
Lopende					
9. Bills Discounted:—					
(a) Current					
Handelswissels	• • •	2,647	4,157,169	4,159,816	
(i) Trade Bills	• • •	(396)			
Aktamodadieswissels					
(ii) Accommodation Bills	• • •	(2,251)			
Vervalle en onbetaald					
(b) Overdue and Unpaid	• • •		414	20,539	20,953
Gekoopte wissels:—					
10. Bills of Exchange Purchased:—					
Lopende					
(a) Current					
Vervalle en onbetaald	• • •			1,121,291	1,121,291
(b) Overdue and Unpaid	• • •			27,746	27,746
Te innem wissels:—					
11. Bills Receivable:—					
Lopende					
(a) Current					
Vervalle en onbetaald	• • •		75,303	8,608,156	8,683,459
(b) Overdue and Unpaid	• • •				
Lenings en voorskote aan die publiek:—					
12. Loans and Advances to the Public:—					
Ongelukte Lopende					
(a) Unsecured—Current					
Gedekte Lopende	• • •		196,785	22,168,902	22,365,687
(b) Secured—Current					
Deur obligasies en amndele	• • •		510,162	65,538,375	66,048,537
(i) By Stocks, Shares and Debentures	• • •		(8,980)		
Deur verbande op stedelike eiendom					
(ii) By Mortgage over Town Property	• • •		(61,066)		
Deur verbande op plas eiendom					
(iii) By Mortgage over Farm Property	• • •		(203,932)		
Deur garancies					
(iv) By Guarantees	• • •		(146,793)		
Deur borge en medelehoofskuldenare					
(v) By Sureties and Co-principal Debtors	• • •				
Deur diverse sekuriteite					
(vi) By Sundry Securities	• • •		(88,851)		
Vervalle en onbetaald					
(c) Overdue and Unpaid	• • •				

Voorskotte aan owerhede:-				
13. Advances to Governments:-				
Administrasie				
(a) Administration	• • •			
(b) Ander regerings				
(c) Other Governments	• • •			
Planslike owerhede (municipaliteite)			669,005	669,005
(e) Local Governments (Municipalities)			73	337,160
Verpligtings van klante uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:-				
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:-				
Kragtens kredietbrieue uitgerik in die Gebied				
(a) Under letters of credit issued in the Territory	• • •			
(b) Ander				
(b) Other	• • •			
Bankameublement en toerusting			1,059,121	1,059,121
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment	• • •			
Bankgeboue				
16. Bank Premises	• • •	29,000	4,021,511	4,050,001
Vaste eiendoms behalwe bankgeboue				
17. Landed Property other than Bank Premises	• • •			
Oprigtingskoste				
18. Preliminary Expenses	• • •			
Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke				
19. Balances due by Head Office and Branches	• • •	1,823,712	5,881,274	7,704,986
Ander bate as die bovenmelde				
20. Assets other than the foregoing	• • •	193,572	1,226,252	1,419,824
Groototal van bate				
21. Total Assets	• • •	3,523,109	385,569,189	389,092,598
MEMORANDUM.				
Valutatermynekontrole				
22. Forward Exchange Contracts			6,899,936	6,899,936
Bate verpond as sekereheid teen deposito's en ander verpligtings				
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities		450,000		450,000
Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, auditorie en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsepiale mag wees of waarin hulle enige amp beklek, of waarin die instelling self enige regstreeks belang het,				
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	• • •	4,280		4,280

**OPGawe VAN LASTE EN BATE VAN
DIE OHLTHAVER & LIST TRUST CO. LTD., WINDHOEK, S. W. A.,
vir die Kalenderkwartaal geldig op die 30ste dag van September 1950.
(Ingevolge paragraaf (a) van artikel 8 (1) van die Banksproklamasie, 1930.)**

Nominaal Kapitaal £10,000 Gewone Aandele,
Geplante Kapitaal £10,000 Gewone Aandele,
Gesterkte Kapitaal £10,000 Gewone Aandele,

**STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
THE OHLTHAVER & LIST TRUST CO. LTD., WINDHOEK, S. W. A.
for the Calendar Quarter ended on the 30th day of September, 1950.
(Required in terms of paragraph (a) of section 8 (1) of the Banks Proclamation, 1930.)**

Authorised Capital £10,000 Ordinary Shares,
Subscribed Capital £10,000 Ordinary Shares,
Paid-up Capital £10,000 Ordinary Shares.

LASTE—LIABILITIES.

	Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Totaal, Total.
	£	£	£
Bankbiljette in omloop			
1. Notes in Circulation	nil	nil	nil
Deposito's deur die publiek:-			
2. Deposits by the Public:-			
Omnidellik openbare			
(a) Demand	31,880 12 3	2,681 0 5	37,561 12 8
(b) Spaarbank	nil	nil	nil
(b) Savings Bank	nil	nil	nil
(c) Termyne	13,788 14 1	861 7 3	14,653 1 4
Saldi verskuldig aan owerhede:-			
3. Balances due to Governments:-			
Administrasie	nil	nil	nil
(a) Administration	nil	nil	nil
(b) Ander regerings	nil	nil	nil
(c) Other Governments	nil	nil	nil
Saldi verskuldig aan ander banke:-			
4. Balances due to other Banks:-			
Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(a) Commercial Banks registered in the Territory	9,711 10 5	nil	9,711 10 5
(b) Other Banks	nil	nil	nil

5. Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reservewebank	nil	nil	nil
6. Balances due to South African Reserve Bank	nil	nil	nil
Te late wissels	nil	nil	nil
6. Bills Payable	nil	nil	nil
Aksepte ten behoeve van klante:—	nil	nil	nil
7. Acceptances on behalf of Customers:—	nil	nil	nil
Kragtens kredietbrieke uitgereik in die Gebied	nil	nil	nil
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory	nil	nil	nil
Ander	nil	nil	nil
(b) Other	nil	nil	nil
Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom	nil	nil	nil
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property	nil	nil	nil
Totale verpligtings teenoor die publiek	nil	nil	nil
9. Total Liabilities to the Public	58,383 16 9	3,518 7 8	61,932 4 5
Ander verpligtings. — Other Liabilities.			
Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reserwefonds:—			
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—			
Gestorte kapitaal			
(a) Paid-up Capital	10,000 0 0	nil	10,000 0 0
(b) Onaangetaste reserwefondse	39,000 0 0	nil	39,000 0 0
Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke	nil	nil	nil
11. Balances due to Head Office and Branches	nil	nil	nil
Ander verpligtings as die voorneemde	nil	nil	nil
12. Liabilities other than the foregoing	21,778 3 9	nil	21,778 3 9
Totale van ander verpligtings	70,778 3 9	nil	70,778 3 9
13. Total Other Liabilities	70,778 3 9	nil	70,778 3 9
Croontotal van verpligtings			
14. Grand Total of Liabilities	129,162 0 6	3,518 7 8	132,710 8 2
Voorwaardelike Verpligtings. — Contingent Liabilities.			
Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies			
15. Instalments due on Loan Subscriptions	nil	nil	nil
Herdiskonterde wissels	nil	nil	nil
16. Bills Re-discounted	nil	nil	nil
Valutaternynkontrakte	nil	nil	nil
17. Forward Exchange Contracts	nil	nil	nil
Ongestorte bedrag verskuldig op aandele	nil	nil	nil
18. Uncalled Liability on shares	nil	nil	nil
Leningen toegestaan maar nog nie uitbetaal nie	nil	nil	nil
19. Loans Granted but not yet paid out	nil	nil	nil

BATE — ASSETS.

	Buite S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W.Africa.	Total. Total.
	£	£	£
Pasmunt			
1. Subsidiary Coin	12 9 7	nil	12 9 7
Goudmunt en staafgoud	nil	nil	nil
2. Gold Coin and Bullion	nil	nil	nil
Suid-Afrikaanse Reservewebankbiljette	1,000 0 0	nil	1,000 0 0
3. Notes of South African Reserve Bank	2,578 0 0	nil	2,578 0 0
Bankbiljette van ander banke	nil	nil	nil
4. Notes of Other Banks	nil	nil	nil
Saldi in die Suid-Afrikaanse Reservewebank	nil	nil	nil
5. Balances in South African Reserve Bank	nil	nil	nil
Saldi in die Nasionale Finansiekorporasie van Suid-Afrika	nil	nil	nil
5a. Balance in National Finance Corporation of South Africa	nil	nil	nil
Saldi verskuldig deur:—			
6. Balances due by:—			
Ander Banke:—			
(a) Other Banks:			
Handelsbanke in die Gebied geregistreer	438 19 11	9,277 11 8	9,716 11 7
(i) Commercial Banks registered in the Territory			
Ander banke	nil	0 4 0	0 4 0
(ii) Other Banks	nil	nil	nil
Bouverenigings	nil	nil	nil
(b) Building Societies	10,293 19 8	nil	10,293 19 8
Ander instellings			
(c) Other Institutions			
Omnidellik en met kart kennigsgewing openbare geld	nil	nil	nil
7. Money at Call and Short Notice	nil	nil	nil
Beleggings:—			
8. Investments:—			
Obligasies van die Unieregering			
(a) Union Government Stocks	nil	nil	nil
Unie-skatkisbewyse	nil	nil	nil
(b) Union Treasury Bills	nil	nil	nil
Ander staatsobligasies	nil	nil	nil
(c) Other Government Stock	nil	0 1 0	0 1 0
Skatkisbewyse van ander regerings	nil	nil	nil
(d) Other Government Treasury Bills	nil	nil	nil
Obligasies van munisipaliteite	nil	nil	nil
(e) Municipal Stocks	nil	nil	nil
Effekte van versorgingsbedrywe	nil	nil	nil
(f) Public Utilities Stock	nil	nil	nil

Ander obligasies					
(g) Other Debenture Securities	. . .	nil	nil	nil	nil
Bankaandele					
(h) Banking Stocks and Shares	. . .	nil	0 1 0	0 1 0	
Ander aandele					
(i) Other Stocks and Shares	. . .	31,549 16 7	nil	31,549 16 7	
Gediskonterde wissels:—					
9. Bills Discounted:—					
Lopende					
(a) Current	. . .				
Handelswissels					
(i) Trade Bills	. . .	nil	nil	nil	
Akkommodasiewissels					
(ii) Accommodation Bills	. . .	400 0 0	nil	400 0 0	
Vervalle en onbetaald					
(b) Overdue and Unpaid	. . .	nil	nil	nil	
Gekoopte wissels:—					
10. Bills of Exchange Purchased:—					
Lopende					
(a) Current	. . .	nil	nil	nil	
Vervalle en onbetaald					
(b) Overdue and Unpaid	. . .	nil	nil	nil	
Te inne wissels:—					
11. Bills Receivable:—					
Lopende					
(a) Current	. . .	nil	nil	nil	
Vervalle en onbetaald					
(b) Overdue and Unpaid	. . .	nil	nil	nil	
Leningen en voorskotte aan die publiek:—					
12. Loans and Advances to the Public:—					
Ongedekte — Lopende					
(a) Unsecured—Current	. . .	33,653 9 11	nil	33,653 9 11	
Gedekte — Lopende					
(b) Secured—Current	. . .				
Deur obligasies en aandele					
(i) By Stocks, Shares and Debentures	. . .	4,214 10 0	nil	4,214 10 0	
Deur verbande op stedelike eiendom					
(ii) By Mortgage over Town Property	. . .	9,750 0 0	nil	9,750 0 0	
Deur verbande op plaas eiendom					
(iii) By Mortgage over Farm Property	. . .	2,700 0 0	nil	2,700 0 0	
Deur garanties					
(iv) By Guarantees	. . .	nil	nil	nil	
Deur borge en medehoofskuldenare					
(v) By Sureties and Co-principal Debtors	. . .	613 9 7	nil	613 9 7	
Deur diverse sekuriteite					
(vi) By Sundry Securities	. . .	3,112 15 4	nil	3,112 15 4	
Vervalle en onbetaald					
(c) Overdue and Unpaid	. . .	nil	nil	nil	
Voorskotte aan overhede:—					
13. Advances to Governments:—					
Administrasie					
(a) Administration	. . .	nil	nil	nil	
Ander regerings					
(b) Other Governments	. . .	nil	nil	nil	
Plaaslike overhede (munisipaliteite)					
(c) Local Governments (Municipalities)	. . .	nil	nil	nil	
Verpligtings van klante uit hoofde van uitstaande aksepto per contra:—					
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:—					
Kragtens kredietlikewege uitgereik in die Gebied					
(a) Under letters of credit issued in the Territory					
Ander					
(b) Other	. . .	nil	nil	nil	
Bankaambelelement en toerusting					
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment	. . .	768 17 9	nil	768 17 9	
Bankgeboue					
16. Bank Premises	. . .	1,000 0 0	nil	1,000 0 0	
Vaste eiendom behalwe bankgeboue					
17. Landed Property other than Bank Premises	. . .	nil	nil	nil	
Oprigtingskoste					
18. Preliminary Expenses	. . .	nil	nil	nil	
Saldi verskuuldig deur hofskantoor en takko					
19. Balances due by Head Office and Branches	. . .	nil	nil	nil	
Ander late as die houvernde					
20. Assets other than the foregoing	. . .	15,316 2 2	nil	15,346 2 2	
Groototal van hate					
21. Total Assets	. . .	123,432 10 6	9,277 17 8	132,710 8 2	
MEMORANDUM.					
Valutatermynekontrakte					
22. Forward Exchange Contracts					
Bate verpaard as sekereheid teen deposito's en ander verpligtings					
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities					
Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direktore, oudiente en enige ander amptenare van die bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sondane persone of direk of indirek prinsepiale mag wees of waarin hulle enige amp bekle, of waarin die instelling self enige regstreeks belang het.					
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	. . .	31,413 7 11	nil	31,413 7 11	

**STAAT VAN LASTE EN BATE VAN
DIE SUID-AFRIKAANSE SPAAR EN VOORSKOT BANK BEPERK
vir die Kalenderkwartal gesindig op die 30ste dag van September 1950.**

**STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
THE SUID-AFRIKAANSE SPAAR EN VOORSKOT BANK BEPERK
for the Calendar Quarter ended on the 30th day of September, 1950.
Nominal Capital. Geplaas Capital. Gevertu Kapitaal.
Authorised Capital. Subscribed Capital. Paid-up Capital.**

Moet gegee word volgens soorte aandele

£300,000 £209,830 £209,830

Total	£300,000	£209,830	£209,830	
LASTE—LIABILITIES.			Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.
				Totaal, Total.

*Verpligtings teenoor die publiek:
Liabilities to the Public:*

Bankbiljette in omloop				
1. Banknotes in circulation				
Deposito's deur die publiek:—				
2. Deposits by the Public:				
Omniddelik opeisbare				
(a) Demand				
Spanbank				
(b) Savings Bank				
Termyn				
(e) Time				
Saldi verskuldig aan overhede:—				
3. Balances due to Governments				
Administrasie				
(a) Administration				
Ander regerings				
(b) Other Governments				
Saldi verskuldig aan ander banke				
4. Balances due to other Banks:				
Handelsbanke in die Gebied geregistreer				
(a) Commercial Banks registered in the Territory				
Ander banke				
(b) Other Banks				
Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reservewebank				
5. Balances in South African Reserve Bank				
Te Bate wissels				
6. Bills payable				
Aksente ten behoeve van klante:				
7. Acceptances on behalf of Customers				
Kragtens Kredietbrieewe uitgereik in die Gebied				
(a) Under letters of Credit issued in the Territory				
Ander				
(b) Other				
Verhouding en ander paandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom				
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property				
Ander verpligtings teenoor die Publiek				
Total verpligtigs teenoor die Publiek				
9. Total Liabilities to the Public				
<i>Ander Verpligtigs:</i>				
Totale gestorte kapitaal en onaangestaste reserwfonds:—				
10. Total Paid-up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—				
Gestorte kapitaal				
(a) Paid-up Capital				
Onaangestaste Reserwfonds				
(b) Unimpaired Reserve Funds				
Saldi verskuldig aan Hoofkantoor en takke				
11. Balances due by Head Office and Branches				
Ander verpligtigs as die voorviede				
12. Liabilities other than the foregoing				
Totale van ander verpligtigs				
13. Total Other Liabilities				
Groototal van verpligtigs				
14. Grand Total of Liabilities				
<i>Voorwaardelike Verpligtigs.—Contingent Liabilities.</i>				
Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies				
15. Instalments due on Loan Subscriptions				
Herdiskonverte wissels				
16. Bills Re-discounted				
Valutaterminynkontrakte				
17. Forward Exchange Contracts				
Ongestorte bedrag verskuldig op aandele				
18. Uncalled liability on Shares				
Leenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie				
19. Loans Granted but not yet paid				

BATE — ASSETS.	Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Outside S.W. Africa. Buite S.W. Afrika.	Total. Total.
Pasmunt		£	£
1. Subsidiary Coin	.	16	517
Goudmunt en staafgoud	.		833
2. Gold Coin and Bullion	.		
Suid-Afrikaanse Reservebankbiljette	.		
3. Notes of South African Reserve Bank	.	460	15,273
Bankbiljette van ander Banke	.		15,733
4. Notes of other Banks	.		
Saldi in die Suid-Afrikaanse Reservebank	.		
5. Balances in South African Reserve Bank:			
Reservesaldo			
(a) Reserve balances	.		
Vrye saldo	.		
(b) Free balance	.		
Saldi in die Nasionale Finansiekorporasie van Suid-Afrika	.		
5a. Balance in National Finance Corporation of South Africa	.		
Saldi verskuldig deur:	.		
6. Balances due by:			
Ander Banke			
(a) Other Banks:			
Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(i) Commercial Banks registered in the Territory	.	8,389	152,018
Ander Banke	.		160,107
(ii) Other Banks	.		
Bouverenings	.		
(b) Building Societies	.		
Ander Instellings	.		
(c) Other Institutions	.		
Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld	.		
7. Money at Call and short Notice	.		
Beleggings:—			
8. Investments:—			
Obligasies van die Unie-regering			
(a) Union Government Stock	.		96,092
Unie-skatkisbewyse	.		96,092
(b) Union Treasury Bills	.		
Ander Staatsobligasies	.		
(c) Other Government Stock	.		
Skatkisbewyse van ander Regerings	.		
(d) Other Government Treasury Bills	.		
Obligasies van Munisipaliteite	.		
(e) Municipal Stocks	.		40,603
Efekte van Versorgingsbedrywe	.		40,603
(f) Public Utilities Stock	.		13,591
Ander obligasies	.		13,591
(g) Other Debenture Securities	.		
Bankaandele	.		
(h) Banking Stocks and Shares	.		5,000
Ander Aandele	.		5,000
(i) Other Stocks and Shares	.		5,080
Gediskonteerde Wissels:—	.		5,080
9. Bills Discounted:—			
Lopende			
(a) Current	.		
Handelwissels	.		
(i) Trade Bills	.	75	163,984
Akkommodasiewissels	.		164,059
(ii) Accommodation Bills	.		5,517
Vervalle en onbetaald	.		5,517
(b) Overdue and Unpaid	.		
Gekoopte wissels: Huurkoopkontrakte	.		
10. Hire-purchase Contracts purchased	.		33,514
Lopende			33,514
(a) Current	.		
Vervalle en onbetaald	.		
(b) Overdue and Unpaid	.		6,733
Te inne wissels:—	.		6,733
11. Bills receivable:—			
Lopende			
(a) Current	.		
Vervalle en onbetaald	.		
(b) Overdue and Unpaid	.		
Lentings en Voorskotte aan die publiek:—	.		
12. Loans and Advances to the Public:—			
Ongedekte — Lopende			
(a) Unsecured—Current	.		520
Gedekte — Lopende	.		520
(b) Secured—Current	.		
Deur obligasies en aandele	.		
(i) By Stocks, Shares and Debentures	.		167,023
Deur verbande op stedelike eiendom	.		167,023
(ii) By Mortgage over Town Property	.	43,737	141,653
Deur verbande op plass eiendom	.		185,390
(iii) By Mortgage over Farm Property	.	42,199	58,194
Deur garancies	.		100,603
(iv) By Guarantees	.		100
Deur borge en medehoofskuldeuare	.		100
(v) By Sureties and Co-principal Debtors	.	16,392	608,812
			625,234

Deur diverse sekuriteite				
(vi) By Sundry Securities	14,365	333,876	348,211	
Vervalle en onbetaalde				
(e) Overdue and Unpaid	78	270	348	
Voorskoue aan overhede:-				
13. Advances to Governments:-				
Administrasie				
(a) Administration	• •			
Ander regerings				
(b) Other Governments	• •			
Plaaslike overhede (Munisipaliteite)				
(c) Local Governments (Municipalities)	• •			
Verpligtings van klante uit hoofde van uitstaande aksepie per contra:-				
14. Customers' Liability on Acceptances outstanding per Contra--				
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied				
(a) Under letters of Credit issued in the Territory	• •			
Ander				
(b) Other	• •			
Bankameublement en toerusting				
15. Furniture, Fittings and Equipment	257	7,787	8,044	
Bankgeboue				
16. Premises			195,747	195,747
Vaste eiendom behalwe bankgeboue				
17. Landed Property other than Business Premises				
Oprigtingskoste				
18. Preliminary Expenses			6,601	6,601
Saldi verskuldig deur Hoofkantore en takke				
19. Balances due by Head Office and Branches				
Ander bate as die voorstelde				
20. Assets other than the foregoing	4	30,293	30,297	
Groototaal van bate				
21. Grand Total of Assets	126,272	2,089,158	2,215,730	
MEMORANDUM.				
22. Forward Exchange Contracts				
Bate verpand as sekuriteit teen deposito's en ander verpligtigs				
23. Assets pledged to secure deposito's and other liabilities				
Totale bedrag van verpligtigs teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, venootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipiale mag wees of waarin hulle enige amp beklee, of waarin die instelling self enige regstryksie belang het.				
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest				33,560

OPGAWE VAN LASTE EN BATE VAN VOLKSKAS BEPERK
vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 30ste dag van September 1950.
STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF VOLKSKAS BEPERK
for the Calendar Quarter ended on the 30th day of September, 1950.

*Nominaal kapitaal. Geplante kapitaal. Gestorte kapitaal.
 Authorised Capital. Subscribed Capital. Paid-up Capital.*
 £1,500,000 £1,182,050 £1,181,574
 in £1 Aandele in £1 Aandele
LASTE—LIABILITIES.

Verpligtigs teenoor die Publiek.	Binne In S.W. Africa.	S.W. Afrika.	Buite Outside S.W. Africa.	S.W. Afrika.	Totaal. Total.
Bankbiljette in omloop	£	£	£	£	£
1. Notes in Circulation		30,139			30,139
Deposits deur die publiek:-					
2. Deposits by the Public:-					
Ommiddellik opeisbare					
(a) Demand		178,415		12,450,727	12,629,142
Sparbank					
(b) Savings Bank		21,051		2,183,727	2,504,778
Termyn					
(c) Time		26,913		4,373,889	4,100,802
3. Saldi verskuldig aan overhede:-					
Balances due to Governments:-					
Administrasie					
(a) Administration					
Ander regerings					
(b) Other Governments					
Saldi verskuldig aan ander banke:-				524,967	524,967
4. Balances due to other Banks:-					
Handelsbanke in die Gebied geregistreer				58,491	58,491
(n) Commercial Banks registered in the Territory					
Vreemde banke					
(b) Other Banks				26,968	26,968

5. Balances in South African Reserve Bank Te betaal wissels		2,894	2,891
6. Bills Payable			
Aksente ten behoeve van klante:—			
7. Acceptances on behalf of Customers:—			
Kragtende kredietbrieke uitgereik in die Gebied (a) Under Letters of Credit issued in the Territory			
Ander			
(b) Other			
Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property			
Totale verpligtings teenoor die publiek			
9. Total Liabilities to the Public		256,518	19,921,663
<i>Ander verpligtings. — Other Liabilities.</i>			
Totale gestorte kapitaal en onaangestelte Reservefondse:—			
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—			
Gestorte Kapitaal			
(a) Paid-up Capital £1,181,571			
Onaangestelte reserwfondse			
(b) Unimpaired Reserve Funds 135,000		1,616,574	1,616,574
Saldi verskuldig aan boekkantoor en takke			
11. Balances due to Head Office and Branches			
Ander verpligtings as die bovenmelde			
12. Liabilities other than the foregoing		263,176	263,176
Totale van ander verpligtings			
13. Total Other Liabilities			(1,879,750)
Groototal van verpligtings			(1,879,750)
14. Grand Total of Liabilities		256,518	21,801,113
<i>Voorwaardelike Verpligtings. — Contingent Liabilities.</i>			
Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies			
15. Instalments due on Loan Subscriptions			
Herdiskonterde wissels			
16. Bills Re-discounted			
Valutatermynekontrakte			
17. Forward Exchange Contracts			
Ongestorte bedrag verskuldig op aandele			
18. Uncalled liability on Shares			
Leninge toegestaan maar nog nie uitbetaal nie			
19. Loans Granted but not yet paid out			

BATE — ASSETS.		Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Total. Total.
	£	£	£	£
Pasmunt				
1. Subsidiary Coin	2,132	63,021	65,153	
Goudmunt en staafgoud				
2. Gold Coin and Bullion				
Suid-Afrikaanse Reservebankbiljette				
3. Notes of South African Reserve Bank	20,000	477,466	497,466	
Bankbiljette van ander banke				
4. Notes of Other Banks				
Saldi in die Suid-Afrikaanse Reservebank				
5. (i) Balances in South African Reserve Bank		1,745,510	1,745,510	
Nasionale Finansie Korporasie van S.A.		500,000	500,000	
(ii) National Finance Corporation of S.A.				
Saldi verskuldig deur:—				
6. Balances due by:—				
Ander banke				
(a) Other Banks:				
Handelsbanke in die Gebied geregistreer				
(i) Commercial Banks registered in the Territory	710	81,697	82,407	
Vreemde banke				
(ii) Other Banks		155,946	155,946	
(b) Bouwverenigings				
(c) Bouilding Societies				
(d) Ander instellings				
(e) Other Institutions				
Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld				
7. Money at Call and Short Notice				
Belleggings:—				
8. Investments:—				
Planslike obligasies van die Unieregering				
(a) Local Union Government Stock		3,423,671	3,423,671	
Ander obligasies van die Unieregering				
(b) Other Union Government Stock				
Unie-skatkisbewyse				
(c) Union Treasury Bills				
Ander Staatsobligasies				
(d) Other Government Stock				
Skatkisbewyse van ander Regerings				
(e) Other Government Treasury Bills				
Obligasies van Munisipaliteite				
(f) Municipal Stocks				
Efecte van Versorgingsbedrywe				
(g) Public Utilities Stock		82,900	82,900	

Ander obligasies				
(h) Other Debenture Securities				
Bankaandele			12,500	12,500
(i) Banking Stocks and Shares				
Ander Aandele			362,194	362,194
(j) Other Stocks and Shares				
Gediskonverteerde wissels:—				
9. Bills Discounted:—				
Lopende				
(a) Current		400	270,168	270,568
Handelwissels				
(i) Trade Bills		(400)	(212,675)	
Akkommodasiewissels				
(ii) Accommodation Bills			(57,193)	
Vervalle en onbetaald				
(b) Overdue and Unpaid			6,494	6,494
Gekopte wissels:—				
10. Bills of Exchange Purchased:—				
Lopende				
(a) Current			28	28
Vervalle en onbetaald				
(b) Overdue and Unpaid				
Te inre wissels:—				
11. Bills Receivable:—				
Lopende				
(a) Current			314,244	314,244
Vervalle en onbetaald				
(b) Overdue and Unpaid				
Lenings en voorstelte aan die publiek:—				
12. Loans and Advances to the Public:—				
Ongedekte — Lopende				
(a) Unsecured—Current		25,635	4,374,316	4,399,951
Gedekte — Lopende				
(b) Secured—Current		113,274	7,608,585	7,721,859
Deur obligasies en aandele				
(i) By Stocks, Shares and Debentures		(5,694)	(1,238,317)	
Deur verbande op stedelike eiendom				
(ii) By Mortgage over Town Property		(21,816)	(1,130,331)	
Deur verbande op plaslike eiendom				
(iii) By Mortgage over Farm Property			(1,396,076)	
Deur garancies				
(iv) By Guarantees		(74,291)	(1,994,166)	
Deur borge en medelhofskeuldenare				
(v) By Sureties and Co-principal Debtors			(658)	
Deur diverse sekuriteite				
(vi) By Sundry Securities		(11,473)	(1,519,037)	
Vervalle en onbetaald				
(c) Overdue and Unpaid				
Voorskotte aan overhede:—				
13. Advances to Governments:—				
Administrasie				
(a) Administration				
Ander regerings				
(b) Other Governments				
Plaaslike overhede				
(c) Local Governments				
Verpligtings van klante uit hoofde van uitstaande aksepto per contra:—				
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:—				
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied				
(a) Under letters of credit issued in the Territory				
Ander				
(b) Other				
Bankmeubel en toerusting				
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment		2,308	133,645	135,953
Bankgeboue				
16. Bank Premises		45,796	990,141	1,014,937
Vaste eiendom behalwe bankgeboue				
17. Landed Property other than Bank Premises			54,599	54,599
Opbringingskoste				
18. Preliminary Expenses				
Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke				
19. Balances due by Head Office and Branches		23,872	977,873	1,001,745
Ander bate as die bovenmelde				
20. Assets other than the Foregoing		503	135,366	135,869
Groototal van bate				
21. Total Assets		234,630	21,823,301	22,057,931

MEMORANDUM.

Valutaternynkontrakte			
22. Forward Exchange Contracts			
Bate verpaard as sekerheid teen deposito's en ander verpligtings			
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities			
Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direktore, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige salte, vennootskappe of maatskappe waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsepiale mag wees of waarin hulle enige amp beklek, of waarin die instelling self regstreks belang het.			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest		390	419,958
			450,378

(No. 983 [Unie] van 1950)

WET OP LUGDIENSTE, 1949
(Wei No. 51 van 1949).

Hierby word ingevoer die bepalings van paraafga (a) van artikel cyf van hogenoende Wet en regulasie 5 (1) van die Regulasies vir Burgerlugdiens vir algemene inligting bekendgemaak, dat die Nasionale Vervoerkommissie die aansoek om die toestaan van lugvervoerderslisensies waarvan besonderhede in die bylae hiervan verskyn, om 10 v.m. op 11 Januarie 1951 in Kamer 326, Sandlanggebou, Pretoria, sal hoor.

Medingdens in verband met die hoor van die aansoek moet gerig word aan die Waarnemende Sekretaris, Nasionale Vervoerkommissie (Afdeling Burgerlugvaart), Posbus 1202, Pretoria.

J. H. WESSELS,
Waarnemende Sekretaris, Nasionale
Vervoerkommissie.

Departement van Vervoer,
PRETORIA.

BYLAE.

- (A) Naam en adres van applikant.
- (B) Besonderhede van lugdiens.
- (C) Voorgeselde skaal van tariese of reisgeld.
- (D) Vliegtuig wat gebruik gaan word.
- (E) Voorgeselde roetes, gebiede en frekwensies.
- (A) Grootvlier Air-Taxi (Pty) Ltd., Upington.
- (B) Nie-vangstelde.
- (C) 1/- per myl, 1 persoon; 1/2 per myl, twee persone; 1/3 per myl, drie persone.
- (D) Stinson Voyager.
- (E) Unie van Suid-Afrika en Suidwes-Afrika.
- (A) Natal Aviation (Pty) Ltd., Posbus 1803, Durban.
- (B) (i) Nie-vangstelde; (ii) Vliegoprinding; (iii) Lughandelsdienis (lugopmeting, lugfotografie, bestrooiing van gewasse, vlags-advertensies).
- (C) (i) Piper Cruiser: van 10d tot 1/2 per myl, na gelang van die aantal passasiers.
Percival Proctor: van 1/2 tot 1/8 per myl, na gelang van die aantal passasiers.
- Luscombe Silvaire: 10d per myl.
- (ii) Aeronea Champion: £2 tot £2.10 per uur. Luscombe Silvaire: £2.50 tot £2.15.0 per uur. Piper Cruiser: £3 tot £3.10.0 per uur.
- (iii) Lugfotografie: £3 tot £6 per uur. Lugopmeting: £3 tot £6 per uur. Lugadvertensies: £15 tot £30 per uur. Bestrooiing van gewasse: 5/- tot 7/- per acre.
- (D) Piper Cruiser, Aeronea Champions, Luscombe Silvaire, Percival Proctor V.
- (E) (i) Afrika, ten suide van die evenaar.
(ii) Uitgangsplaas: Stamford Hill Vliegveld, Durban.
(iii) Geen gespesifieerde gebiede nie.
- (A) Victoria Falls Airways Ltd., Victoria Falls, Suid-Rhodesië.
- (B) Nie-vangstelde.
- (C) Vliegtuig met dubbelmotor: 2/10 per myl; met enkelmotor: 1/4 per myl.
- (D) Rapide, en Stinson Voyager.
- (E) Unie van Suid-Afrika.
- (A) Zambezi Airways Limited, Livingstone, Noord-Rhodesië.
- (B) Nie-vangstelde.
- (C) Vliegtuig met dubbelmotor: 2/10 per myl; met enkelmotor: 1/4 per myl.
- (D) Fairchild, Rapide, Foxmoth.
- (E) Unie van Suid-Afrika.
- (A) United Airways (Pty) Ltd., Maritime Huis, 228, 229 en 230, Lovedaystraat, Johannesburg.
- (B) Lughandelsdienis (plesiervlugte, skuins-lugfotografie, met uitsondering van lugopmeting, bestrooiing van gewasse ens.).
- (C) Volgens notering.
- (D) De Havilland Dove, Fairchild 45, Fairchild 21.
- (E) Geen gespesifieerde gebiede nie.

(No. 983 [Union] of 1950)

AIR SERVICE ACT, 1949
(Act No. 51 of 1949).

Pursuant to the provisions of paragraph (a) of section five of the abovementioned Act and regulation 5 (1) of the Civil Air Services Regulations, it is hereby notified for general information that the applications, details of which appear in the Schedule hereto, for the grant of Air Carrier Licences will be heard by the National Transport Commission in Room 326, Sanlam Buildings, Pretoria, on the 11th January, 1951, at 10 a.m.

Correspondence in connection with the applications should be addressed to the Acting Secretary, National Transport Commission (Division of Civil Aviation), P.O. Box 1202, Pretoria.

J. H. WESSELS,
Acting Secretary, National Transport
Commission.

Department of Transport,
PRETORIA.

SCHEDULE.

- (A) Name and address of applicant.
- (B) Particulars of Air Service.
- (C) Proposed tariff of charges or fares.
- (D) Aircraft to be used.
- (E) Proposed routes, areas and frequencies.
- (A) Grootvlier Air-Taxi (Pty) Ltd., Upington.
- (B) Non-Scheduled.
- (C) 1/- per mile single, 1/2 per mile two passengers, 1/3 per mile three passengers.
- (D) Stinson Voyager.
- (E) Union of South Africa, and South West Africa.
- (A) Natal Aviation (Pty) Ltd., P.O. Box 1803, Durban.
- (B) (i) Non-Scheduled, (ii) Flying Training, (iii) Aerial Work (i.e. aerial survey, aerial photography, crop dusting, aerial advertising).
- (C) (i) Piper Cruiser: between 10d and 1/2 per mile depending on number of passengers.
Percival Proctor: between 1/2 and 1/8 per mile depending on number of passengers.
- Luscombe Silvaire: 10d per mile.
- (ii) Aeronea Champion: £2—£2.10 per hour. Luscombe Silvaire: £2.5 to £2.15 per hour. Piper Cruiser: £3—£3.10 per hour. Tiger Moth: £3—£3.10 per hour.
- (iii) Aeronea Photography: £3 to £6 per hour. Aerial Survey: £3 to £6 per hour. Aerial advertisement: £15 to £30 per hour. Crop Dusting: 5/- to 7/- per acre.
- (D) Piper Cruiser, Aeronea Champions, Luscombe Silvaire, Percival Proctor V.
- (E) (i) Africa, South of the Equator.
(ii) Base: Stamford Hill Aerodrome, Durban.
(iii) No Specified Area.
- (A) Victoria Falls Airways Ltd., Victoria Falls, Southern Rhodesia.
- (B) Non-Scheduled.
- (C) Twin engine aircraft 2/10 per mile, single engined aircraft 1/4 per mile.
- (D) Rapide, and Stinson Voyager.
- (E) The Union of South Africa.
- (A) Zambezi Airways Limited, Livingstone, Northern Rhodesia.
- (B) Non-Scheduled.
- (C) Twin engined aircraft 2/10 per mile, single engines aircraft 1/4 per mile.
- (D) Fairchild, Rapide, Foxmoth.
- (E) Union of South Africa.
- (A) United Airways (Pty) Ltd., 228, 229, 230, Maritime House, Loveday Street, Johannesburg.
- (B) Aerial Work Air Service (i.e. Flipping, Oblique Photography, excluding Aerial Survey, Crop-dusting etc.).
- (C) On Quotation.
- (D) De Havilland Dove, Fairchild 45, Fairchild 21.
- (E) No specified areas.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eerst volgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 106, Regeringsgebou, Windhoek) nie later nie as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskynning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.

5. Slegs wetadvertenties word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlike intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30. posrwy in hierdie Gebied en in die Unie van Suid-Afrika, verkygbaar ly die here John Meinert, Bpk., Postbus 56, Windhoek. Oorsteke intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Postbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen ls. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf geneem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings wat op aankredite en debiteure in die boedels van oordelike persone en kennisgewings van ekskuteurs in verband met likwidasierekings, wat ter insae le, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË. (HAWEDEPARTEMENT.)

Kennisgewing No. 181 aan Seeleiende.

AFRIKA: SUIDKUS: TAFELBAAITOEGANG.

Soeklied wat Tafelbaai nader en in hangende waters vaar, word gewaarsku dat rooi en groen roloot-verkeersligte van die see af sigbaar mag wees in die Seepunt- en Drieankerbaaigebied, en daar moet gesorg word dat hierdie ligte nie met die hawe- of kushluglike aan skeepvaart verwarr word nie.

JOHANNESBURG,
12 December 1950.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS. (HARBOUR DEPARTMENT.)

Notice to Mariners No. 181.

AFRICA: SOUTH COAST: TABLE BAY APPROACHES.

Mariners approaching Table Bay and navigating in adjacent waters are warned that Red and Green roto traffic lights may be visible from seawards in the Sea Point and Three Anchor Bay areas, and care should be taken not to mistake these lights for the harbour or coast aids to navigation.

JOHANNESBURG,
12th December, 1950.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in hygnaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lever en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE. / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
242/1950	Maria Elizabeth van der Merwe, gehore Malan	25.7.1950	21 dae	Izaak van der Merwe, p/a Standard Bank van S.A. Beperk, Keetmanshoop
293/1950	Otto Alfred Erich Heimstaedt Klein Windhoek	22.10.1950	30 days	Barclays Bank (Dom., Col. and Overseas), Trustee Department, Box 285, Windhoek
310/1950	Rudolf Gommeringer	10.11.1950	30 days	S. H. Koestens, Box 38, Okahandja
320/1950	Anna Bertha Morgenroth (voorheen Hefner, gehore Freilberg), van "Morgenroth", distrik Rethoboth	15.11.1950	30 dae	Barclays Bank (Dom., Kol. en Oorse), Trustee Afdeling, Postbus 255, Windhoek
314/1950	Maria Johanna Cecilia (Cecilia) Kirsten, gehore de Beer, en oor- lewende eggenoot Gideon Johannes Christiaan Kirsten	10.11.1950	30 dae	G. J. C. Kirsten, Sur., Eksekuteur Testamentêr, p/a E. A. Kirsten, Postbus 12, Maltahohe

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Kennis geskied hiermet ooreenkonsig Artikel 7 (1) (a) van Ordonnansie 7 van 1937 dat 'n versoeksafrif by die Magistraat Karibib ingediend is om die pad, soos omskrywe in die bylae hiervan, tot 'n Distrikspad te verklaar.

Alle belanghebbende persone word hiermet versoek om skriftelik, binne twee maande na die publikasie hiervan, hulle besware teen die voorgestelde proklamering by my in te dien.

G. B. JORDAAN,
Magistrate.

KARIBIB,
2.11.1950.

BYLAE.

Van 'n punt op Distrikspad 10, op die plaas Kamuanab 111, in 'n noordwestelike rigting oor die plaase Kamuanab 111, Wilsonfontein 110, tot 'n punt op Rooikuisele 109, en vandaar in 'n noordoostelike rigting oor die gedeelte van plaas Rooikuisele 109, en oor die plaase Tsaobismund 85 en Palmental 86, tot by 'n punt op Palmental 86, waar dit weer aansluit by die Distrikspad 10.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Kennis geskied hiermet kragtens Artikel 7 (1) (c) van Ordonnansie No. 7 van 1937, dat ek dit wenslik ag dat die pad in die distrik van Gobabis, suos beskryf in die bylae hiervan, tot 'n Distrikspad geproklameer moet word.

Enige belanghebbende persoon wie wens ons beswaar teen hogenoemde in te bring, word hiermet aangesé om sy beswaar skriftelik by my in te handig binne 'n tydperk van twee maande vanaf die laaste publikasie hiervan.

J. R. DU TOIT,
Magistrate,

GOBABIS,
27ste November 1950.

BYLAE.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 93 op die plaas Drimiopsis No. 387 in 'n algemeen noordwestelike rigting oor die plaase Drimiopsis No. 387, Makannor No. 591, Harem No. 382 en Herberg No. 381, om aan te sluit by Distrikspad No. 54 by 'n punt op laasgenoemde plaas.

G. B. JORDAAN,
Magistrate.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (a) of Ordinance No. 7 of 1937, that a petition has been handed to the Magistrate, Karibib, for the proclamation of a road, as described in the schedule hereto, as a District Road.

Any person wishing to object to such proclamation is required to lodge his objection with me in writing within two months from the date of the last publication hereof.

SCHEDULE.

From a point on District Road No. 10 on the farm Kamuanab No. 111 in a northwesterly direction via the farms Kamuanab No. 111, Wilsonfontein No. 110, to a point on Rooikuisele No. 109, and thence in a northeasterly direction via portion of farm Rooikuisele No. 109, and via the farms Tsaobismund No. 85 and Palmental No. 86, to a point on Palmental No. 86, where it again joins District Road No. 10.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given that under and by virtue of the powers vested in me by Section 7 (1) (c) of Ordinance No. 7 of 1937, I deem it desirable that the road, described in the Schedule hereto be proclaimed as a District Road.

All interested persons are hereby called upon to lodge with me in writing their objections, within two months after the last publication hereof.

J. R. DU TOIT,
Magistrate.

GOBABIS,
27th November, 1950.

SCHEDULE.

From a point on District Road No. 93 on the farm Drimiopsis No. 387 generally in a northwesterly direction via the farms Drimiopsis No. 387, Makannor No. 591, Harem No. 382 and Herberg No. 381, to connect with District Road No. 54 at a point on the lastmentioned farm.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eerstvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in dieselfde taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 106, Regeringsgebou, Windhoek), nie later nie as 4:30 n.m. op die NEGENDAAGSE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerde of sy agent gelewer word.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangebied en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aannameing of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlike intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30/- posbyr in hierdie Gbied en die Unie van Suid-Afrika, verkrybaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrybaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennigsgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedekeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)

9. Kennigsgewings aan crediteure en debiteure in die hoedels van oorlede persone en kennigsgewings van ekssekuteurs in verband met likwidatiereknings, wat ter insas 16, word teen 12s. per boekel in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË. (HAWEDEPARTEMONT.)

Kennigsgeving No. 181 aan Seeliede.

AFRIKA: SUIDKUS: TAFELBAAITOEGANG.

Hedendaags wat Tafelbaai nader en in aangrensende waters waar, word gewaarsku dat rooi en groen robot-verkeersligte van die see af sigbaar mag wees in die Seepunt- en Driesmekaarhaaggebied, en daar moet gesig word dat hierdie ligte nie met die hawe- of kouehulppte van skeepsaart verwarr word nie.

JOHANNESBURG,
12 Desember 1950.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4:30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the preceding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeat half price. (Fractions of an inch to be reckoned on an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS. (HARBOUR DEPARTMENT.)

Notice to Mariners No. 181.

AFRICA: SOUTH COAST: TABLE BAY APPROACHES.

Mariners approaching Table Bay and navigating in adjacent waters are warned that Red and Green robot traffic lights may be visible from seawards in the Sea Point and Three Anchor Bay areas, and care should be taken not to mistake these lights for the harbour or coast aids to navigation.

JOHANNESBURG,
12th December, 1950.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lever en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE./ BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of genagttige Agent
242/1950	Maria Elizabeth van der Merwe, gehoure Malan	25.7.1950	21 dae	Izaak van der Merwe, p/a Standard Bank van S.A. Beperk, Keetmanshoop
293/1950	Otto Alfred Erich Heimstaedt Klein Windhoek	22.10.1950	30 days	Barclays Bank (Dom., Col. and Overseas), Trustee Department, Box 285, Windhoek
310/1950	Rudolf Gommeringer	10.11.1950	30 days	S. H. Koestens, Box 38, Okalandja
320/1950	Anna Bertha Morgenroth (voorheen Hefner, gebore Freiberg), van "Morgenroth", distrik Rehoboth	15.11.1950	30 dae	Barclays Bank (Dom., Kol. en Oorseec), Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek
314/1950	Maria Johanna Cecilia (Cecilia) Kirsten, gebore de Beer, en oor- lewende eggenoot Gideon Johannes Christiaan Kirsten	10.11.1950	30 dae	G. J. C. Kirsten, Snr., Eksekuteur Testamentair, p/a E. A. Kirsten, Posbus 12, Maitaholoe

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Kennis geskipt hiermet onrekenkostig Artikel 7 (1) (a) van Ordonnansie 7 van 1937 dat 'n versoekschrift by die Magistraat Karibib ingediend is om die pad, soos omskrywe in die bylae hiervan, tot 'n Distrikspad te verklaar.

Alle belanghebbende persone word hiermete versoek om skriftelik, binne twee maande na publikasie hiervan, hulle beswaer teen die voorgestelde proklamering by my in te dien.

G. B. JORDAAN,
Magistrate.

KARIBIB,
2.11.1950.

BYLAE.

Van 'n punt op Distrikspad 10, op die plaas Kaimuanab 111, in 'n noordwestelike rigting oor die plaase Kaimuanab 111, Wilsonfontein 110, tot op 'n punt op Rooikuiseb 109, en vandaar in 'n noordwestelike rigting oor gedeelte van plaas Rooikuiseb 109, en oor die plaase Tsaobisimund 85 en Palmental 86, tot by 'n punt op Palmental 86, waar dit weer aansluit by die Distrikspad 10.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Kennis geskipt hiermete kragtens Artikel 7 (1) (c) van Ordonnansie No. 7 van 1937, dat ek dit wenslik ag dat die pad in die distrik van Gobabis, soos beskryf in die bylae hiervan, tot 'n Distrikspad geproklameer moet word.

Enige belanghebbende persoon wie wens om beswaar teen hogenige belanghebbende persoon wie wens om beswaar teen hogenige belanghebbende persoon wie wens om sy beswaar teen skriftelik by my in te handig binne 'n tydperk van twee maande vanaf die laaste publikasie hiervan.

J. R. DU TOIT,
Magistrate,

GOBABIS,
27ste November 1950.

BYLAE.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 93 op die plaas Driiniopsis No. 387 in 'n algemeen noordwestelike rigting oor die plaase Driiniopsis No. 387, Makannor No. 501, Harem No. 382 en Herberg No. 381, om aan te sluit by Distrikspad No. 54 by 'n punt op laasgenoemde plaas.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (a) of Ordinance No. 7 of 1937, that a petition has been handed in to the Magistrate, Karibib, for the proclamation of a road, as described in the schedule hereto, as a District Road.

Any person wishing to object to such proclamation is required to lodge his objection with me in writing within two months from the date of the last publication hereof.

G. B. JORDAAN,
Magistrate.

KARIBIB,
2.11.1950.

SCHEDULE.

From a point on District Road No. 10 on the farm Kaimuanab No. 111 in a northwesterly direction via the farms Kaimuanab No. 111, Wilsonfontein No. 110, to a point on Rooikuiseb No. 109, and thence in a northeasterly direction via portion of farm Rooikuiseb No. 109, and via the farms Tsaobisimund No. 85 and Palmental No. 86, to a point on Palmental No. 86, where it again joins District Road No. 10.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given that under and by virtue of the powers vested in me by Section 7 (1) (c) of Ordinance No. 7 of 1937, I deem it desirable that the road, described in the Schedule hereto be proclaimed as a District Road.

All interested persons are hereby called upon to lodge with me in writing their objections, within two months after the last publication hereof.

J. R. DU TOIT,
Magistrate.

GOBABIS,
27th November, 1950.

SCHEDULE.

From a point on District Road No. 93 on the farm Driiniopsis No. 387 generally in a northwesterly direction via the farms Driiniopsis No. 387, Makannor No. 501, Harem No. 382 and Herberg No. 381, to connect with District Road No. 54 at a point on the lastmentioned farm.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSESSORS. Pursuant to Section one hundred and thirteen, sub-section (1) of the Insolvency Act, 1936.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestered Estates mentioned in the subjoined Schedule having confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel honderd-en-dertien, sub-artikel (1) van die Insolvencieswet, 1936.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/na kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n dividend uitgekeer of/na 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uitengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem moet betaal.

Form No. 7.

SCHEDULE—BYLAE.

No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account Confirmed	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee
No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum waarop Rekening bekragtig is	Of 'n dividend uitgekeer word of 'n kontribusie ingevord, word of beide	Naam van Kurator of Boedelbereddenaar	Volledige Address van Kurator of Boedelbereddenaar
522	Insolvent Estate of Lina Schumelpfennig, a firm and general dealer of Luderitz	11.12.1950	Dividend being paid	Otto Friederich	Box 39, Luderitz

BEEDIGDE TAKSATEUR.

SERTIFIKAAT VAN AANSTELLING.

Kragtig die outoriteit my verleen deur Artikel 10 van die Boedelwet, 1913, het ek Mnr. ANDRIES BENJAMIN HOFFMANN van QUELLORT, Postbus 16, AROAB, aangestel as Beedigde Taksateur vir die Distrik KEETMANSHOOP.

R. B. SCHICKERLING,
Meester van die Hooggeregshof.

Kantoor van die Meester van die Hooggeregshof
van Suidwes-Afrika,
WINDHOEK, hede die 30ste dag van Oktober 1950.

SWORN APPRAISER.

CERTIFICATE OF APPOINTMENT.
By virtue of the authority vested in me by Section 10 of the Administration of Estates Act, 1913, I have appointed ANDRIES BENJAMIN HOFFMANN, Esquire, of QUELLORT, P. O. Box 16, AROAB, to act as Sworn Appraiser for the District of KEETMANSHOOP.

R. B. SCHICKERLING,
Master of the High Court.

Office of the Master of the High Court
South West Africa,
WINDHOEK, this 30th day of October, 1950.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Hierby word bekend gemaak, ingevolge die bepalings van Artikel 7(1)(a) van Ordonnantie No. 7 van 1937, sou gewysig, dat 'n versoekskrif deur minstens twaalf belanghebbende volwasse blanke persone wouagtig in die Magistratsdistrik Windhoek, aan my gery is vir die sluiting van Distriskpad No. 30, soos omskrywe in die bylae hieronder.

Alle belanghebbende persone word hierdie versoek om skriftelik hulle twee maande na publikasie van hierdie kennismisgewing hulle beware teen die sluiting van die geneleerde pad in te dien.

J. H. MULLER,
Magistrate

WINDHOEK,
29.11.1950.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (a) of Ordinance No. 7 of 1937, as amended, that a petition was lodged with me by not less than twelve interested adult European persons for the closing of a District Road in the District of Windhoek, as described in the Schedule hereto.

All interested persons are hereby called upon to lodge with me in writing within two months after publication hereof their objections to the closing of the said road.

J. H. MULLER,
Magistrate.

WINDHOEK,
29.11.1950.

Beskrywing van Pad:

BYLAE.
Gedeelte van Pad wat gesluit moet word:
Vanaf 'n punt op Distriskpad 30 op die suidoostelike grens van die plaas Hartebeestvlei 106, oor die plaas Aida 296, na 'n punt waar dit aansluit met Distriskpad 25 op die laasgenoemde plaas.

Die pad beskryf as Distriskpad 30 in Bylae II van Proklamasie II van 1933.

Description of Road:

The road described as District Road No. 30 in Schedule II of Proclamation No. II of 1933.

SCHEDULE.

Section of Road to be closed:

From a point on District Road No. 30 on the southeastern boundary of the farm Hartebeestvlei No. 106, via the farm Aida No. 296, to a point where it meets District Road No. 25 on the lastmentioned farm.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executor concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplike van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die volgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos voormeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesial vermeld) vanaf vermelde datum, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen bewaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekutie oorgang tot uitbetalting nooreenkonsig vermelde rekenings.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authoriz. Agent Naam en adres van Eksekutie of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
35/1950	Gustav Wilhelm Gruetzner, Swakopmund	First Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Swakopmund	Barclays Bank (D. C. & O.), Trustee Department, Box 285, Windhoek
61/1950	Martina Hendrina Johanna Swart, en naagelate egenoot Dewald Lanithertus Swart	Eerste en Finale Likw. en Distr.- Rekening	21 dae	Windhoek	Gobabis	Volkskas Reperfik (Geregisterde Handelsbank), Boedel- en Trustafdeling, Sentraalstraat, Postbus 372, Telefoon 2-2937, Pretoria
74/1950	Mathias Brandenburg	First Liquidation and Distr. Account	21 days from 3.1.1951	Windhoek	Keetmanshoop	Alec E. Rissik, Attorney for Executor, Klauber Street, Box 90, Keetmanshoop
78/1948	Petros Jacobus Nieuwen- huizen, and surviving spouse Hildegard Elisabeth Nieuwen- huizen, formerly Mahncke, born Huber, widow	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 4.5.1951	Windhoek		J. Orman, Agent for Executor Davie, Box 26, Windhoek
120/1950	Rudolf Franz Rahn	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 5.1.1951	Windhoek	Swakopmund	W. B. Riesle, Box 25, Swakopmund
148/1949	Klara Bertha Philipp (formerly Schouschor, born Althoff)	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Swakopmund	E. Philipp, Executor Testa- mentary, c/o J. H. Shar, Box 452, Windhoek
172/1950	James Bavuina Raxa	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Swakopmund	J. Visser, Compound Manager (S.A.R. & II), c/o Port Goods Officer, Walvis Bay
279/1950	Alexander Wilhelm Sieg- fried von Seydlitz (also known as von Seydlitz- Kurzbach)	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Omaruru	Dr. W. H. Weder, Agent for Executrix Testamentary, Box 864, Windhoek
281/1950	Elsje Helena De Wet, gebore Naude, Weduwee	Eerste en Finale Likw. en Distr.- Rekening	21 dae	Windhoek	Rehoboth	Dr. W. H. Weder, Agent vir Eksekutie Testamentair, Postbus 864, Windhoek
47/1950	Erasmus Johannes van Zyl Bonthuys	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Keetmanshoop	M. E. Bonthuys, Executrix Test., c/o Standard Bank, Keetmanshoop
68/1950	Reeflof Frederik Odendaal	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 5.1.1951	Windhoek	Swakopmund	Mrs. E. F. Odendaal, c/o W. B. Riesle, Box 25, Swakopmund
132/1950	Christian Neechel, and surviving spouse Silvyle Neechel, born Bernhardt	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 3.1.1951	Windhoek	Maltahohe	Alec Hugh Miller, Executor Davie, c/o Dr. Hirschorn & Miller, Volksskasgehou, Kaiser Street, Windhoek
152/1949	Gerhard Martin Wilhelm Kleinenschmidt	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Windhoek	C. V. van Leggeloo, 22, Sauer's Buildings, Loveday Street, Johannesburg
263/1950	Daniel Stefanus Lichenberg, Kirweier van Usakos, Suid- wes-Afrika, en naagelate egenote Selahukina Wilhel- mina Johanna Lichenberg, gebore van Ruoyen	Eerste en Finale Likw. en Distr.- Rekening	21 dae vanaf 15.1.1951	Windhoek	Karibib	Barclays Bank (D. C. & O.), Trustee Afdeling, Postbus 285, Windhoek
266/1949	Hans August Otto Wegener	Amended First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Okahandja	J. H. Shar, Executor Testamentary, Box 652, Windhoek

LAW SOCIETY OF SOUTHERN WEST AFRICA.

NOTICE IS HEREBY GIVEN in terms of Section 13 of Proclamation No. 32 of 1921 that the ANNUAL GENERAL MEETING of the Law Society of South West Africa will be held at the offices of Messrs. LORENTZ & BONE, Buelow Street, Windhoek, on Thursday the 1st March, 1951, at 5 pm. when the undermentioned business will be transacted:-

- (a) Consideration of the President's Report for the past year;
- (b) Consideration and adoption of the statement of accounts for the past year and the balance sheet;
- (c) Election of Councillors;
- (d) Consideration and transaction of any special business of which due notice shall have been given by any member;
- (e) Consideration and transaction of any business deemed necessary by the Council;
- (f) The election of Auditors and fixing of the amount of their remuneration.

Nominations and Notices in terms of Bye-Laws Nos. 6 and 23 are called for.

ATTENTION is also drawn to the fact that under Bye-Law No. 6 anyone desiring to bring forward any special business before the General Meeting must give the Secretary 21 days notice in writing and that under Bye-Law No. 23 nominations for Council must be made 21 days before the Meeting in writing to the Secretary and must bear the consent of the nominee.

Copies of the President's Report, Statement of Account and Balance Sheet will be forwarded to members in due course, in terms of Bye-Law 38 of Proclamation 32 of 1921.

The attention of members is especially drawn to the necessary requirements in respect of proxies as set out in Bye-Laws 16 and 17.

Vacancies in the Council wherefor nominations are called are in respect of the retiring Councillors W. B. Riesle and N. C. Fraser, who are eligible for re-election.

LAW SOCIETY OF SOUTH WEST AFRICA.

DR. H. L. MEYER,
Secretary.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

KENNIS geskied hierneet dat die Algenene Handelaars-, Garage- en Drankwinkelbesighede, tans bedryf deur ADA WÄSSERZWEIG (gehore Chickok), Weduwee, en FLORA JACOBS (gehore Wasserzweig), Weduwee, in vennootskap onder die naam van WÄSSERZWEIG EN JACOBS, op Erf 68, Karashburg, distrik Warmbad, Suidwes-Afrika, oorgemnak is aan MALIERIE EN KIE (ETENDONS) BEPERK ('n Maatskappy te geregistreer te word) as lopende handelsaak niet aanveng van 29 Januarie 1951, en dat na afloop van 14 dae vanaf verskyning van hierdie kennisgewing aansoek gedoen sal word aan die Licensielhof van Warmbad distrik vir die oordrag van die Algenene Handelaars-licensie, Motor Garage-licensie, Motorhandelaars-licensie, Patentemedisyne-licensie, Invvoerders-licensie, Botteldrank-licensie, en Wapen-, Ammunitionse- en Springstof-licensie, ten aansien van boegemeide handelsaak aan genoemde Malierie en Kie (Etendons) Beperk, wie vanaf boegemeide datum sodanige handelsaak vir sy eie belangte en op sy eie rekening drywe.

ALEC E. RISSIK,
Prokureur vir die Partye.

Klaahuser-Straat,
Keetmanshoop.